



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

woensdag

mercredi

12-12-2001

12-12-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag en debat	1
- vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de Europese aanpak van het terrorisme en het internationaal arrestatiebevel" (nr. 5925)	1
- debat over de Raad van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van de Europese Unie van 6 en 7 december 2001	1
<i>Sprekers: Geert Bourgeois, Marc Verwilghen, minister van Justitie, Jacqueline Herzet, Tony Van Parys, Géraldine Pelzer-Salandra, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Martine Dardenne</i>	

SOMMAIRE

Question et débat	1
- question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'approche européenne du terrorisme et le mandat d'arrêt international" (n° 5925)	1
- débat sur le Conseil européen des ministres de la Justice et des Affaires intérieures des 6 et 7 décembre 2001	1
<i>Orateurs: Geert Bourgeois, Marc Verwilghen, ministre de la Justice, Jacqueline Herzet, Tony Van Parys, Géraldine Pelzer-Salandra, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Martine Dardenne</i>	

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

van

du

WOENSDAG 12 DECEMBER 2001

MERCREDI 12 DÉCEMBRE 2001

14:15 uur

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.39 uur door de heer Fred Erdman, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.39 heures par M. Fred Erdman, président.

01 Vraag en debat

- vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de Europese aanpak van het terrorisme en het internationaal arrestatiebevel" (nr. 5925)
- debat over de Raad van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van de Europese Unie van 6 en 7 december 2001

01 Question et débat

- question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'approche européenne du terrorisme et le mandat d'arrêt international" (n° 5925)
- débat sur le Conseil européen des ministres de la Justice et des Affaires intérieures des 6 et 7 décembre 2001

01.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het opschrift van mijn vraag over de Europese aanpak van het terrorisme en het internationale arrestatiebevel is misschien wat voorbijgestreefd, maar ik vind het nuttig dat wij hier informatie krijgen - uit de eerste hand - over de aanpak van het terrorisme binnen de Europese Unie en over het internationale arrestatiebevel.

Mijnheer de minister, de top van Laken nadert. In de kranten lezen we vrij optimistische, zelfs euforische koppen als: "Verhofstadt haalt Silvio Berlusconi over de streep" en "Arrestatiebevel voorbij kaap van Laken", maar als we voort lezen, rijzen er bij ons nog altijd vragen. Bovendien neemt wat we via televisie en radio vernemen, onze twijfels niet echt weg. Mijn vraag zal misschien niet meer louter de aanpak van het terrorisme betreffen. Ik heb immers begrepen dat Europa daarover al vroeger op een lijn zat. Als dat niet zo mocht zijn, mijnheer de minister, wilt u daarover misschien wat toelichting geven? U hebt eerder al toegegeven dat er discussie bestond over onder andere de definitie van terrorisme en dat vooral het internationale arrestatiebevel een probleem bleek.

Inzake de kaderbesluiten die in het verschiet liggen, wil ik een paar vragen stellen. Ten eerste, kunt u ons de laatste tekst met de toevoegingen bezorgen? Wij beschikken reeds over de tekst van 4 december 2001, waarvoor overigens dank, maar ik heb begrepen dat er ondertussen wijzigingen zijn aangebracht, onder andere in verband met de minimumstrafmaat. Naar verluidt moet op een misdrijf een strafmaat van minimaal 3 jaar gevangenisstraf in de binnenlandse wetgeving staan, wil het vallen onder het aanhoudings- en

01.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Le sommet de Laeken approche. Dans la presse, on se réjouit que le premier ministre Verhofstadt soit parvenu à faire changer d'avis M. Berlusconi au sujet du mandat d'arrêt international. Nous disposons déjà du texte du 4 décembre. Toutefois, plusieurs modifications sont intervenues depuis lors, dont les dispositions relatives à la peine minimale requise afin que les délits relèvent du champ d'application de ce mandat d'arrêt international. Pourrions-nous obtenir une version plus récente du texte?

Mais, ce qui importe, c'est la situation actuelle. L'Italie a-t-elle ou non marqué son approbation sans conditions? M. Berlusconi déclare que la révision de la Constitution requise risque de prendre du temps: il a même laissé entendre qu'un référendum pourrait s'avérer nécessaire. Ne convient-il pas, dans ces

uitleveringsstelsel. Aanvankelijk ging het in de tekst, als ik me niet vergis, over een strafmaat van 1 jaar. U zult dat punt wel willen toelichten.

Ten tweede, wat is de huidige stand van zaken? Italië zou nu akkoord gaan met de lijst van 32 misdrijven. Is die instemming wel onvoorwaardelijk of heeft Italië voorwaarden gekoppeld aan het akkoord? Ik heb de verklaringen van premier Berlusconi gelezen dat er eerst een grondwetsherziening moet komen en dat het Italiaanse parlement niet zo vlug werkt. Dat weten we onderhand trouwens al. Er moet in elk geval eerst een grondwetsherziening of minstens een bevel tot grondwetsherziening komen. Bovendien heeft premier Berlusconi in de media er de aandacht op gevestigd dat er eigenlijk een referendum over de kwestie zou moeten worden georganiseerd. Daardoor kunnen de zaken nog meer vertraagd worden. Bijgevolg stel ik mij de vraag of de lichte euforie over het feit dat er een akkoord zou zijn, aldus het bericht van de eerste minister, toch niet getemperd moet worden? Wij weten allemaal dat het de bedoeling was op 1 januari 2004 te starten met het Europees arrestatiebevel maar dat Italië wou dat het minstens pas vanaf 2008 kan. Als ik alle commentaren lees en vaststel hoe premier Berlusconi herhaaldelijk voorbehoud aantekent, en wetende dat hij in Spanje verdacht wordt van misdrijven waarmee volgens Le Monde een bedrag van 108 miljoen euro gemoeid zou zijn, kan ik me voorstellen dat daarvoor heel wat vertragsingsmanoeuvres in lijn kunnen worden gebracht. Ik verwijs naar een artikel in Le Monde van gisteren.

Ten derde, mijnheer de minister, hebt u er weet van of er andere afspraken gemaakt zijn? Ik bedoel hiermee niet louter voorwaarden in verband met het Europees arrestatiebevel, maar andere voorwaarden. Ik denk bijvoorbeeld aan de eventuele vestiging van het Europees Voedselagentschap in Parma of van het Agentschap voor Maritieme Veiligheid in Genua, of aan de eis dat Giuliano Amato het voorzitterschap van de Conventie voor de Europese hervorming zou krijgen.

Ik denk dat het voor ons niet onbelangrijk is om te weten wie straks op de top het laken naar zich toe zal halen.

Ik kom tot mijn vierde vraag. Als Italië niet in het schema van 2004 meestapt - wat me een realistische hypothese lijkt -, wat gebeurt er dan met het spoor van de versterkte samenwerking? Aangezien het akkoord van Nice nog niet is geïmplementeerd - wat trouwens ook door Italië kan worden tegengehouden -, dan moet u terugvallen op de noodformule van Schengen, met alle gevolgen van dien. Gaat u verder op dat spoor, indien zou blijken dat de invoering van het Europees aanhoudingsmandaat tegen 2004 niet haalbaar is wegens de manoeuvres van Italië?

Mijn vierde vraag heeft betrekking op de kritiek die wordt geformuleerd door de Advocaten voor de Democratie. Die organisatie beweert dat een aantal fundamentele rechten en vrijheden in het gedrang dreigt te komen en dat het gevaar op opiniedelicten groot is. Aangezien wij nu over de kwestie debatteren, lijkt het me opportuun om die kritiek hier te herhalen. Er ontstaat een klimaat waarin genadeloos wordt opgetreden tegen alles en nog wat. Zo zou een Zweedse activist het land zijn uitgezet, louter en alleen omdat hij naar aanleiding van de antiglobaliseringsbetoging affiches ophing. Ik denk

conditions, de tempérer l'euphorie ambiante? L'échéance de 2002 pour l'entrée en vigueur pourra-t-elle vraiment être respectée?

Nous savons également qu'en Espagne, M. Berlusconi est soupçonné de délits. Cela pourrait lui coûter 108 millions d'euros au total, ce qui est en soi une raison suffisante pour expliquer un manque d'empressement.

A-t-on fait des concessions à l'Italie en laissant entrevoir une possible implantation de l'Agence alimentaire à Parme ou de l'Agence européenne pour la Sécurité maritime à Gênes, ou a-t-on promis d'attribuer la présidence de la conférence à l'ancien ministre M. Amato?

Imaginons que l'Italie finisse quand même par ne pas accepter le projet prévoyant une entrée en vigueur dès le 1^{er} janvier 2004. Faudrait-il, alors, en revenir à l'accord de Schengen?

Enfin, de concert avec l'organisation « Avocats pour la Démocratie », je tiens à lancer une mise en garde contre les réactions exacerbées, comme celle qui consisterait à expulser quelqu'un parce qu'il a placardé une affiche. D'ailleurs, les parlements nationaux des Pays-Bas et du Danemark ont déjà émis des réserves. Portent-elles sur le texte dans son ensemble ou seulement sur une partie de celui-ci? Quelle est la portée de telles réserves?

Quelles mesures internes la Belgique a-t-elle déjà prises? Une législation est-elle en préparation?

niet dat die handelwijze strookt met de strijd tegen het terrorisme. Ik laat in het midden of hij enkel om die feiten het land moest verlaten. In ieder geval waarschuw ik voor een al te harde reactie, voor overactie.

Ik koppel hieraan graag mijn bedenkingen over onze vorm van parlementaire inspraak en verwijs graag naar mijn wetsvoorstel om het Parlement bevoegdheden inzake de derde pijler te geven, zoals andere assemblees. Zo lees ik in de documenten die u ons hebt bezorgd, dat Zweden, Denemarken en Nederland parlementair voorbehoud hebben gemaakt. Mijn vraag is of dat parlementair voorbehoud op het geheel slaat, dan wel of het betrekking heeft op specifieke onderdelen? Ik denk dat het antwoord op die vraag voor ons niet onbelangrijk is. Wij hebben natuurlijk zo'n systeem van inspraak niet, maar ik pleit er nog eens voor, tegen beter weten in, om werk te maken van een formule waarbij het nationale parlement, gelet op het feit dat Europa grotendeels intergouvernementeel wordt bestuurd, inspraak zou krijgen.

Nu kom ik tot mijn laatste vraag. Mijnheer de minister, u leverde reeds inspanningen op het Europese forum inzake terrorisme en het Europees aanhoudingsmandaat, maar welke maatregelen hebt u intern al genomen? Guy Verhofstadt heeft destijds een aantal maatregelen beloofd aan de Amerikanen. Ikzelf heb een wetsvoorstel ingediend, net zoals collega Giet, en ook in de Senaat is er een wetsvoorstel ingediend, onder andere in verband met biochemische dreigingen. We hebben, tenzij ik me vergis, op wetgevend vlak nog geen enkele maatregel genomen. Zijn er wetgevende of niet-wetgevende maatregelen die u overweegt te nemen, die u zult nemen of die u al genomen hebt?

01.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het is waar dat het Belgische voorzitterschap, wat Justitie en Binnenlandse Zaken betreft, op zijn laatste benen loopt, maar tegelijkertijd is er dus nog een erg belangrijke top, met name die van Laken, die plaatsvindt op vrijdag en zaterdag. Een cruciale vraag wordt nu wie het laken in Laken naar zich toe zal trekken. Dat is vrij duidelijk, gelet op wat er nog allemaal op het programma staat.

Vorige maandag heb ik met mijn Spaanse collega overleg gepleegd omtrent de dossiers die hem worden overgedragen. Dat betekent niet dat het Belgische voorzitterschap ondertussen is beëindigd – wij nemen het voorzitterschap waar tot en met 31 december –, maar hierdoor kan het Spaanse voorzitterschap al een paar voorbereidingen treffen. Van mijn Spaanse collega heb ik immers vernomen dat er vrij snel, reeds in februari, een eerste informele top zal worden georganiseerd, ook al wordt in Laken beslist dat er elke maand een raad Justitie-Binnenlandse Zaken op de agenda moet worden geplaatst.

Immers, er zijn in Justitie en Binnenlandse Zaken menigvuldige dossiers aan de orde en wat de derde pijler betreft is er toch een belangrijke inhaalbeweging nodig, zeker wanneer u die vergelijkt met de eerste en tweede pijler. Laat het duidelijk zijn: het is niet omdat Giscard D'Estaing 25 jaar geleden heeft gezegd dat er een Europese ruimte moest komen voor veiligheid, vrijheid en rechtvaardigheid, dat die er ook is gekomen.

Bovendien laat ik u opmerken dat uit het jaarlijkse debat over de

01.02 **Marc Verwilghen**, ministre: La présidence belge sera clôturée le week-end prochain par l'important sommet de Laeken, au cours duquel des décisions capitales peuvent encore être prises.

Je me suis déjà concerté avec mon collègue espagnol, dans le cadre de la préparation de la présidence espagnole en 2002. Lors d'une réunion, ce matin, à Strasbourg, chacun s'accordait à dire que notre présidence avait engrangé de beaux résultats sur le plan de la sécurité, mais il est clair que l'objectif préconisé par l'ancien président français, M. Giscard d'Estaing, d'un espace européen où règnent paix, sécurité et justice n'est pas encore atteint. C'est la raison pour laquelle nous nous posons la question de savoir si un tel Conseil des ministres de la Justice et de l'Intérieur ne devrait pas se réunir régulièrement voire même mensuellement.

vorderingen inzake de verwezenlijking van een Europese ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid in het Europees Parlement te Straatsburg, waarop ik vanochtend even aanwezig was, alvast is gebleken dat het overgrote deel van de Europese parlementsleden zich bij de vorderingen die tijdens het Belgische voorzitterschap zijn geboekt, aansluit.

Aujourd'hui, j'ai l'honneur de vous transmettre les résultats du conseil « Justice-Affaires intérieures » des 6 et 7 décembre. Les points « justice » ont surtout été abordés jeudi:

- le mandat d'arrêt européen;
- la décision-cadre relative à la lutte contre le terrorisme;
- la décision du conseil instituant Eurojust;
- la décision-cadre relative à la lutte contre l'exploitation sexuelle et la pédopornographie;
- le débat sur l'harmonisation des sanctions.

Un dernier point figurait encore à l'agenda mais n'a pu être traité: la responsabilité parentale. Cet élément est préoccupant. Il relève du droit civil. Comme l'a souligné M. Bourgeois, en matière civile, les ministres de la justice ont souvent tendance à ne pas fournir le même effort qu'en matière pénale. Ce point a donc été remis à la première occasion où la présidence espagnole traitera les matières « justice et affaires intérieures ».

Om het debat enigszins te structureren, mijnheer de voorzitter, zal ik de verschillende vragen van de heer Bourgeois in een ruimere context beantwoorden. Ik denk dat het immers nodig is u ook kennis te geven van alle punten die vorige week donderdag besproken zijn.

Ik begin met het terrorisme en het Europees aanhoudingsmandaat, twee onderwerpen waarvan de verwezenlijking oorspronkelijk niet behoorde tot de prioriteiten van Belgisch voorzitterschap. Het was ook onmogelijk om op 1 juli 2001 te voorspellen wat de wereld op 11 september 2001 te wachten stond.

Laat ik beginnen met het kaderbesluit inzake de bestrijding van het terrorisme, aangezien we het vrij snel eens zijn geraakt over die aangelegenheid. Enkel Zweden, Denemarken en Ierland hebben, met betrekking tot het ingediende kaderbesluit, nog een parlementair voorbehoud lopen. Dat wil zeggen dat het desbetreffende besluit nog aan het nationaal parlement moet worden voorgelegd. Alle voorafgaande procedures zijn al doorlopen en de drie ministers in kwestie maken zich sterk dat de respectieve assemblees de principes in voornoemde materie zullen aanvaarden.

Ik vermeld overigens dat het Europees Parlement, inzake de twee kaderbesluiten, opnieuw wordt geconsulteerd, op uitdrukkelijk verzoek van de Raad. Dat is vanochtend ook ter sprake gekomen. Er is de urgentie gevraagd, wat wil zeggen dat het Europees Parlement vanmiddag de materie zal bespreken en wellicht zijn werkzaamheden hieromtrent volgende week zal afronden.

Over de definitie van terrorisme is er eensgezindheid bereikt. In het kader van de aanpak van terrorisme is er reeds een bijzondere Raad bijeengeroepen op 20 september 2001. Hierop werden enkele, voornamelijk praktische, maatregelen afgesproken in de strijd tegen het terrorisme binnen de Europese Unie. De maatregelen hebben

Op de JBZ-Raad, die op 6 en 7 december bijeengekomen is, werden onder meer de volgende thema's besproken: het Europees aanhoudingsbevel, het kaderbesluit inzake de strijd tegen het terrorisme, de institutionalisering van Eurojust, de harmonisatie van de sancties en de strijd tegen kinderpornografie.

De kwestie van de verantwoordelijkheid van de ouders is niet ter tafel gekomen, wat jammer is, maar ze zal door het Spaanse voorzitterschap geagendeerd worden.

Depuis le 11 septembre, le terrorisme et le mandat d'arrêt européen sont devenus une priorité. Pour ce qui est du terrorisme, l'unanimité a été rapidement atteinte. Les parlements suédois, danois et irlandais ont émis des réserves. Les ministres concernés se sont fait fort d'obtenir l'approbation de leur Parlement. L'urgence ayant été demandée, le Parlement européen a été consulté aujourd'hui même à propos des décisions-cadres.

Entre-temps, l'unanimité s'est faite aussi sur la définition du terrorisme. En ce qui concerne l'attitude à adopter, dès le 20 septembre, il a été décidé de prendre des mesures pratiques au niveau de la coopération judiciaire, des services de renseignements, des finances et des dispositions à prendre aux frontières et dans les aéroports. Le mandat d'arrêt européen représente l'ultime réalisation dans ce combat sans répit.

Par ailleurs, il a été convenu de faire ratifier le plus rapidement

betrekking op de justitiële samenwerking, de samenwerking tussen politie- en inlichtingendiensten, de bestrijding van de financiering van het terrorisme en de te nemen maatregelen aan de grenzen, in de havens en op de luchthavens.

De twee belangrijkste maatregelen waren de uitwerking van een Europees aanhoudingsbevel en de vaststelling van de gemeenschappelijke definitie van terroristische daden en de gemeenschappelijke sancties die hieraan verbonden zijn.

Voorts is er gezegd dat de lidstaten in de loop van 2002 de overeenkomsten van 29 mei 2000 betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken moeten ratificeren. We praten hier over twee bestaande verdragen, een uit 1995 en een uit 1996, met betrekking tot uitleveringen. Hierover bestond reeds een akkoord, maar de ratificatie bleef uit.

Het kaderbesluit inzake de gemeenschappelijke onderzoeksteams werd eveneens aangenomen, omdat het van nut kan zijn bij de bestrijding van terroristische daden. Het laat toe dat onderzoeksteams met specialisten in verschillende materies op een gemeenschappelijke basis kunnen functioneren.

De Raad heeft tevens de Commissie verzocht om de Europese wetgeving te evalueren en ervoor te zorgen dat die bijdraagt tot de inspanningen op het gebied van terrorismebestrijding.

De Commissie wordt eveneens gevraagd voorstellen te formuleren waardoor de opsporings- en onderzoeksautoriteiten de mogelijkheid krijgen om strafbare feiten te onderzoeken, die het gebruik van elektronische communicatiesystemen omvatten. We hebben vastgesteld dat in de strijd tegen het terrorisme zeer vaak gebruik wordt gemaakt van moderne telecommunicatietechnieken en het internet waarlangs al dan niet gecodeerde gegevens worden uitgewisseld.

Pro-eurojust, een voorlopige eenheid voor de justitiële samenwerking, heeft het initiatief genomen om de magistraten van de lidstaten gespecialiseerd in de terrorismebestrijding, bijeen te brengen en aldus te zorgen voor een betere coördinatie van de lopende onderzoeken inzake terrorisme, wat het Europees aspect betreft. Het is ook een stap verder gegaan. Het heeft onderhandeld met zijn Amerikaanse counterpart om tot uitwisseling van gegevens te kunnen komen, wat geresulteerd heeft in principiële afspraken.

De task force van de politiechefs werd ook bijeengeroepen voor een bijzondere vergadering en aan Europol werd gevraagd een aantal taken op zich te nemen. Die hebben vooral betrekking op informatiegaring voor de gerechtelijke politie en de analyse ervan.

Wij hebben ook het belang van veiligheids- en inlichtingendiensten beklemtoond en de onderlinge samenwerking opgevoerd. Tijdens het Belgisch voorzitterschap is trouwens in Brugge een afspraak gemaakt waarbij alle Europese inlichtingendiensten een gezamenlijk standpunt hebben ingenomen.

Inzake de bestrijding van financiering van het terrorisme is overeengekomen dat de lidstaten zo spoedig mogelijk het VN-verdrag

possible par les Etats membres les accords relatifs à l'entraide judiciaire. Il a également été demandé à la Commission de doter les services d'enquête et de recherche des instruments leur permettant de recueillir les informations électroniques. Des accords ont également été conclus avec les collègues américains. Les *taskforce* des chefs de police et d'Interpol ont également apporté leur pierre à l'édifice. L'approche européenne du terrorisme fait aussi appel aux services de renseignements. Enfin, nous avons multiplié nos efforts pour faire ratifier dans les plus brefs délais par les Etats membres le traité de l'ONU sur la lutte contre le financement du terrorisme.

ter bestrijding van de financiering van het terrorisme zouden ratificeren. Ik herinner er trouwens aan dat België, samen met Luxemburg, tijdens het voorzitterschap op dat vlak een voortrekkersrol heeft gespeeld.

Het pakket van maatregelen overeengekomen door de Raad, geeft een duidelijk beeld van de Europese aanpak van het terrorisme en toont aan dat er daarover eensgezindheid bestaat. Er is een gemeenschappelijke definitie en strafmaat, alsook een overeenkomst over de meest adequate middelen op Europees vlak.

Je profite de l'occasion pour vous commenter les autres points de discussion du conseil du 6 décembre concernant la décision-cadre relative à la lutte contre le terrorisme. La question des sanctions a été le point chaud du débat et la dernière réserve a été levée au conseil. Le compromis prévoit une peine maximale de 15 ans minimum pour la direction d'un groupe terroriste. Pour la direction d'un groupe terroriste qui ne fait que menacer d'attentats sans les exécuter, une peine maximale de 8 ans minimum a été prévue, et la participation ou le soutien à groupe terroriste est soumise à la même sanction de 8 ans.

Ik ga even in op de specifieke vragen van de heer Bourgeois over het Europees aanhoudingsmandaat. Hij vraagt mij of ik toelichting kan geven bij de huidige stand van zaken en of er een eenheid van visie is over het Europees aanhoudingsbevel.

Op 7 december jongstleden is er geen consensus bereikt. Het gehele kaderbesluit werd door alle lidstaten aanvaard, behoudens artikel 2. In het tweede lid van dat artikel 2 is de lijst met misdaden - dat is de Europol-lijst, aangevuld met een viertal misdaden die de Europese commissaris had voorgesteld - opgenomen en die werd niet aanvaard door Italië, dat problemen had met het compromis. Eigenlijk wilde Italië dat alleen terrorisme het voorwerp van het Europees aanhoudingsmandaat uitmaakte. Dat was de enige toegifte waartoe het bereid was. Er is wel eens gezegd dat het bereid was een lijst met zes van de belangrijkste misdaden te aanvaarden, maar dat klopt dus niet.

De volgende dag hebben de Italiaanse ministers hun toon gemilderd, omdat ze zagen welke ravage ze hadden aangericht. Nochtans had ik hen steeds gewaarschuwd voor de geïsoleerde positie waarin ze zichzelf manoeuvreerden, die meteen een lawine van kritiek opleverde. Vrijdagochtend zijn ze dan opnieuw aan de onderhandelingstafel gaan zitten en wilden ze de lijst wel aanvaarden. De lijst werd toen vakkundig in twee geknipt. Voor zestien misdrijven waren zij onmiddellijk bereid toe te geven; voor zestien andere - zoals corruptie, fraude, het witwassen van geld, het namaken van de euro, brandstichting, cybercriminaliteit, namaak en piraterij - vroegen ze uitstel tot 2008 om de nodige aanpassingen te maken. Voor het eerst legden ze ook hun constitutioneel bezwaar op tafel.

In de Italiaanse Grondwet - als ik het goed heb in artikel 106 - is inderdaad ingeschreven dat de publieke vordering door het openbaar ministerie moet worden uitgevoerd. Zodra een dossier wordt geopend, is het openbaar ministerie verplicht zo'n dossier volledig uit te putten. Sponeren of een strafrechtelijk beleid voeren waarbij prioriteiten worden gelegd, is volgens de tekst van de Grondwet ogenschijnlijk

inzake terrorismebestrijding rees de belangrijke vraag naar gepaste sancties. Er werd een compromis bereikt dat in een maximumstraf van 15 jaar voorziet voor wie een terroristische groepering leidt en in een straf van 8 jaar voor wie een dergelijke groep steunt of er deel van uitmaakt.

A l'origine, la décision-cadre avait été adoptée par les 15, à l'exception de l'article 2, deuxième alinéa, dans lequel figurent la liste de crimes établie par Europol et les 4 crimes que désirait y ajouter la Commission. L'Italie a refusé. L'Italie souhaitait uniquement y faire figurer le terrorisme. Lorsqu'elle s'est rendu compte de son isolement et du déluge de critiques que sa décision a suscité, les négociations ont repris. Finalement, deux listes de 16 crimes ont été établies. L'Italie a demandé un délai jusqu'en 2008 pour s'adapter en avançant notamment des objections constitutionnelles. Dans ce pays, le ministère public doit, en effet, épuiser intégralement tout dossier ouvert, conformément à la Constitution. Il y est impossible de classer une affaire sans suite ou de mener une politique pénale. Je n'ai pas approfondi cette question. Le délai s'échelonnant jusqu'en 2008 doit, en effet, être réduit. En outre, l'Italie doit appliquer le mandat d'amener européen, avec effet rétroactif à durée illimitée.

L'Italie s'est finalement alignée sur la position commune. Elle a adopté la décision-cadre du Conseil, tout en faisant une

niet mogelijk in Italië. Daarom vroegen de Italianen ook uitstel tot 2008. Ik wilde daar niet op ingaan, tenzij onder twee voorwaarden. Ten eerste moest de termijn korter zijn en ten tweede moest de maatregel ingaan met terugwerkende kracht. Heel wat landen gingen er immers reeds mee akkoord om het bevel tot medebrenging met terugwerkende kracht tot 1993 van toepassing te maken, het jaar van het verdrag van Maastricht. Om evidente redenen heb ik de Italianen erop gewezen dat de maatregel van een onbeperkte terugwerkende kracht moest zijn. Italië wilde daar niet op ingaan en wij hebben uiteraard evenmin toegegeven.

De Italianen zijn nu blijkbaar toch bijgedraaid. Ik zal hun enige verklaring voorlezen. Ze nemen het kaderbesluit van de Raad aan.

Ik laat opmerken dat ze enkel een verklaring aflegden, waarop zij zich kunnen steunen, maar die niet bindend is. Ik citeer: "Om het kaderbesluit inzake het Europees aanhoudingsbevel ten uitvoer te leggen zal de Italiaanse regering binnen het interne recht procedures moeten opstarten om het huidige kaderbesluit in overeenstemming te brengen met de grondwettelijke beginselen inzake de fundamentele grondrechten en om het gerechtelijk systeem nauwer te doen aansluiten bij de Europese modellen, met inachtneming van de grondwettelijke beginselen".

Vandaar dat ik de vraag of er reden is tot euforie, terecht vind. Ten eerste, ik meen dat de term euforie hier niet op zijn plaats is. Wel kunnen wij zeggen dat wij een heel belangrijke stap voorwaarts hebben gedaan, die met een gematigd optimisme mag worden aangenomen. Ik heb vanmorgen gezegd dat het Europees aanhoudingsbevel eigenlijk dezelfde waarde heeft als de euro voor het Europees monetair fonds en de economische en financiële aangelegenheden die de Europese Unie aangaan. Wij hebben met dezelfde krachtverhoudingen te maken.

Als Italië tegen 31 december 2004 niet de nodige grondwettelijke aanpassingen heeft aangebracht, wordt het Europees aanhoudingsbevel toch van toepassing, met alle gevolgen van dien voor Italië indien daaruit problemen voortvloeien. De Italianen zijn verplicht om de afspraken na te leven, zoals zij ook aanhoudingen zullen kunnen vorderen, als zij dat willen.

In de tweede plaats vroeg de heer Bourgeois mij een reactie op de kritiek van de Advocaten inzake de Democratie.

Ik vind het goed dat de advocatuur zich over de problematiek van de mensenrechten heeft gebogen en dat zij daarbij heeft teruggerepen naar de algemene beginselen die gemeenschappelijk zijn voor de Europese lidstaten. De Europese Unie is gestoeld op de universele waarden, de menselijke waardigheid, de vrijheid, de democratie, het respect voor de mensenrechten, de fundamentele vrijheden en de rechtsstaat.

Ik begrijp dat haar reactie in eerste instantie is ingegeven door de ontwerp tekst zoals die door de Commissie is ingediend. Ik heb al beklemtoond dat de Commissie niet over één nacht ijs is gegaan. Zij heeft de voorbereidende werkzaamheden georganiseerd, want in 1999 na Tampere had ze reeds de opdracht gekregen om, onder meer over het terrorisme en het Europees aanhoudingsbevel, een

déclaration non contraignante. Plus exactement, elle a déclaré qu'elle comptait instaurer une gamme de procédures dans son droit national, en adaptant quelques dispositions de sa Constitution afin de mieux mettre en concordance son droit national avec la réglementation européenne, dans le respect des droits fondamentaux.

L'euphorie n'est pas de mise, mais un grand progrès ayant été accompli, un optimisme modéré se justifie. Pour avoir une idée de l'importance de l'enjeu, vous devez savoir que l'importance du mandat d'arrêt international pour la sécurité et la justice européennes est comparable à l'importance que revêt l'introduction de l'euro pour le FME. Si l'Italie n'est pas parvenue, le 31 décembre 2004, à apporter les modifications requises à sa Constitution, le mandat d'arrêt européen sera quand même d'application.

La réaction des Avocats pour la démocratie est, au premier chef, une réaction au texte en projet élaboré par la Commission. Après le 11 septembre, les travaux se sont accélérés. Je comprends donc qu'une certaine inquiétude soit apparue concernant les droits fondamentaux, droits que nous devons tous continuer à préserver.

Tant les pays qui disposent déjà d'une procédure judiciaire adéquate que ceux qui n'en disposent pas encore ont demandé instamment qu'une telle procédure soit intégrée dans les décisions-cadres prises dans le contexte de la lutte antiterroriste. Un consensus existait donc de toute façon à ce propos et je m'en réjouis.

kaderbeslissing te ontwikkelen. Die werkzaamheden hebben plaatsgevonden, maar zij zijn na 11 september in een versneld tempo afgewerkt, met alle gevolgen van dien. Bij de oorspronkelijk ingediende teksten hebben wij een aantal vragen gesteld omtrent de fundamentele vrijheden die wij zo sterk koesteren. Het is een voordeel dat wij hierover in onze commissie kunnen debatteren.

Hiermee sluit ik mij aan bij het pleidooi van de heer Bourgeois, dat veelvuldig wordt gehoord, met name dat wij over een procedure moeten kunnen beschikken waarbij het Parlement zijn controle kan uitoefenen op het ogenblik dat op Europees niveau beslissingen worden genomen. Op het niveau van de derde pijler is een geregementeerde procedure nodig. Bijna al mijn collega's hebben in de respectieve assemblees – of ze nu beschikken over een geëigende procedure, zoals in Denemarken, Nederland en Zweden, of niet, zoals in Frankrijk en Duitsland – dezelfde opmerkingen gekregen. De urgentie waarmee wij hebben moeten handelen, heeft ons er niet toe verleid afstand te doen van die essentiële principes. Integendeel, wij hebben ze in de teksten opgenomen.

Je vous remettrai d'ailleurs un document, monsieur le président, qui est rédigé en anglais. Il s'agit de l'unique document officiel pour l'instant. C'est le dernier qui a été édité en ce qui concerne la décision-cadre sur le mandat d'arrêt européen. Vous pourrez y trouver tous les éléments qui y ont été insérés à la suite de nos débats des 6 et 7 décembre dernier.

Mijnheer Bourgeois, uw vierde vraag was of er in het kader van de strijd tegen het terrorisme reeds een Belgische wetgeving op het spoor staat en welke niet-wetgevende initiatieven er werden genomen. Ik heb ook het bericht gelezen dat een Zweedse antiglobalist die als teken van vrije meningsuiting affiches had aangeplakt, reeds op grond van de kaderbeslissingen die in politiek akkoord door de Raad zijn aanvaard, zou zijn opgepakt. Dat is je reinste onzin. De beide kaderbesluiten zullen eerst moeten worden omgezet in nationaal recht. Daartoe moet de volledige parlementaire procedure worden gevolgd, met alle gevolgen van dien. Zo kan er nogmaals aandacht worden besteed aan de problemen die te berde zijn gebracht.

De twee kaderbesluiten moeten zo snel als mogelijk omgezet worden. Er werden reeds een aantal voorbereidingen getroffen. Een definitieve tekst is echter vooralsnog niet opgesteld, omdat het Europees Parlement nog advies moet uitbrengen. Het zou zinloos zijn dat wij een advies vragen zonder erop te wachten.

De ratificatie van de verdragen van 1995 en 1996 betreffende de uitlevering moet nog aan de orde komen. België heeft de uitleveringsovereenkomst van 27 september 1996 reeds geratificeerd. Het verdrag van de Verenigde Naties ter bestrijding van de financiering van het terrorisme zal eveneens zo snel als mogelijk worden geratificeerd. België volgt ook van nabij de onderhandelingen in de Verenigde Naties over een algemene terrorismeovereenkomst.

Wat de niet-wetgevende maatregelen betreft, kan ik meedelen dat de rechterlijke autoriteiten en de opsporingsdiensten op het ogenblik extra inspanningen leveren in de strijd tegen het terrorisme. Er wordt

Mijnheer de voorzitter, ik bezorg u een officieel document over de kaderbeslissing betreffende het Europese arrestatiebevel. U vindt hierin alle punten die aan bod kwamen tijdens het debat in de Raad.

Les deux décisions-cadres devront être transposées en droit belge et, dès lors, accomplir le parcours parlementaire prévu à cet effet. Toutefois, le Parlement européen doit émettre d'abord un avis avant que nous puissions rédiger la version définitive du texte et déposer celui-ci au Parlement. La convention de 1997 relative à l'extradition doit encore être ratifiée, celle de 1996 relative à la même matière l'ayant déjà été. La convention des Nations Unies contre le terrorisme fait l'objet d'un suivi légal. Les autorités judiciaires et les services de recherche fournissent, en effet, des efforts accrus dans la lutte commune contre le terrorisme. La coopération avec les Etats-Unis est également renforcée.

Le champ d'application du mandat d'arrêt européen fait l'objet d'un malentendu. Il s'étend aux personnes soupçonnées de délits assortis d'une peine de privation de liberté de 12 mois minimum ou devant accomplir une peine de

gepoogd de samenwerking met de Verenigde Staten te optimaliseren. De veiligheids- en inlichtingendiensten zijn volop bewust gemaakt van hun taak in de strijd tegen het terrorisme.

Mijnheer de voorzitter, ik kom nog even terug op een wijdverbreid misverstand in verband met het kaderbesluit inzake het Europees aanhoudingsmandaat, meer bepaald het toepassingsgebied. Om elk misverstand te vermijden, is het belangrijk te weten wanneer van het Europees aanhoudingsmandaat gebruik kan worden gemaakt. Wat is het principe? Als een gerechtelijke autoriteit van een lidstaat de uitlevering verzoekt van een persoon met het oog op de vervolging van inbreuken die een vrijheidsberoving voor een periode van ten minste 12 maanden mogelijk maken of de tenuitvoerlegging van strafrechtelijke beslissingen houdende de vrijheidsberoving van ten minste 4 maanden, kan een Europees aanhoudingsmandaat worden gevraagd. Op voorwaarde dat de strafmaat voor een misdrijf opgenomen in de lijst van 32 misdrijven, langer is dan drie jaar, is er niet langer sprake van een dubbele strafbaarstelling. Ik zeg dat uitdrukkelijk, omdat ik reeds gemerkt heb dat de voorwaarden waaronder het Europees aanhoudingsmandaat kan worden gevraagd, en de voorwaarden nodig om de dubbele strafbaarstelling niet toe te passen, door elkaar worden gehaspeld.

Ik kom tot het kaderbesluit inzake de oprichting van Eurojust. De Raad van Justitie en Binnenlandse Zaken van 20 september zag voor Eurojust een rol weggelegd in de strijd tegen het terrorisme. In september hebben de ministers van Justitie hun vastberadenheid uitgesproken om tegen december een besluit terzake te nemen. Ik herinner u eraan dat we reeds op 27 en 28 september tot een politiek akkoord waren gekomen met betrekking tot de politiek gevoelige en principiële artikelen 1 tot en met 8.

Nu zijn wij het over de hele tekst eens geworden, onder voorbehoud van de parlementaire studie van Denemarken, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en Zweden, maar die landen meldden dat hun voorbehoud wellicht al in januari zal kunnen worden opgeheven. Het instrument kan dan formeel worden aangenomen. De lidstaten wordt dan gevraagd om de nationale wetgeving binnen de achttien maanden aan het besluit aan te passen.

Tegen maart 2002 zou de definitieve eenheid op zijn poten moeten staan. Zolang de lidstaten geen definitief lid hebben aangeduid en tot maximaal drie maanden na de publicatie in het officieel publicatieblad, blijven de leden van Pro-Eurojust hun functie uitoefenen. Zelf ben ik van plan de ministers van Justitie een brief te schrijven waarin ik hen wijs op de maatregelen die op nationaal vlak genomen moeten worden, opdat de definitieve Eurojust haar werk effectief kan beginnen, liefst zo spoedig mogelijk. De echte opzetting van de definitieve eenheid laat ik met een gerust hart over aan mijn Spaanse collega. Ik heb mij er trouwens van kunnen vergewissen dat hij terzake alle mogelijke inspanningen zal leveren.

Le troisième grand point concerne la décision-cadre du conseil relative à la lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants et la pédopornographie. Le projet de décision-cadre relatif à cette lutte a été soumis au conseil en vue de recueillir un accord politique en ce qui concerne les définitions et les infractions, c'est-à-dire sur les articles 1 à 3. Ce point de l'ordre du jour revêtait une importance

prison de 4 mois minimum. Il convient donc de se garder de confondre ces délais avec la liste des 32 délits établie en vue d'éviter la double incrimination. Ces derniers délits exposent leurs auteurs à une peine de 3 ans, ce qui n'est pas le cas en l'occurrence.

Lors de sa réunion du 20 septembre dernier, le Conseil des ministres de la Justice et de l'Intérieur a estimé qu'Eurojust avait également un rôle à jouer dans la lutte contre le terrorisme. Dans l'intervalle, un accord de principe a été conclu à propos de l'ensemble du texte. Après sa finalisation, en janvier 2002, les Etats membres disposeront d'un délai de 18 mois pour procéder à sa ratification. La mise sur pied de l'unité définitive d'Eurojust sera par ailleurs achevée en mars 2002. D'ici là, et pour un délai de 3 mois maximum au-delà de cette échéance, les membres de pro-Eurojust resteront en place. Le dossier sera finalisé sous la présidence espagnole. J'ai d'ores et déjà mis mon homologue espagnol au courant des mesures qui s'imposent encore en cette matière.

Het voorstel van kaderbeslissing inzake de bestrijding van de seksuele uitbuiting van kinderen werd overgemaakt aan de Raad die de artikelen 1 tot 3 moet goedkeuren.

particulière en vue de la préparation de la conférence mondiale sur l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales, qui se tiendra dans quelques jours à Yokohama. Il s'agissait, en effet, de présenter, un texte finalisé représentatif de la position commune des Quinze sur la délicate question des définitions des infractions.

Cependant, ce projet de cadre n'a pu faire l'objet d'un accord total lors du conseil du 6 décembre, ce à la suite du blocage inattendu et totalement imprévu de la délégation italienne. Mais cette dernière était déjà en mauvaise posture et probablement a-t-elle continué sur sa lancée.

Ce revers était d'autant plus imprévisible que les dernières négociations en la matière n'avaient plus mis en lumière de véritables oppositions au compromis présenté par la présidence. En outre, les propositions de textes faites par la délégation italienne se sont révélées inacceptables pour la majorité des autres délégations.

Quant à la question de la détermination des sanctions et des circonstances aggravantes, le texte n'étant pas considéré comme suffisamment mûr pour être soumis au conseil, le sujet fait encore l'objet de tractations au sein du groupe de travail.

A cet égard, les négociations relatives à la définition d'une méthode générale d'harmonisation des sanctions apparaissaient une fois de plus de très grande importance afin de débloquent cet obstacle récurrent dans ces négociations relatives à l'harmonisation des législations pénales des Etats membres.

Pour être complet sur ce point, je voudrais souligner qu'un accord est intervenu sur la désignation des personnes devant être considérées comme mineures. C'est donc la définition des Nations unies qui a été retenue, l'âge limite étant fixé à 18 ans comme en Belgique.

La possibilité de faire de la pédopornographie par le moyen de la pornographie virtuelle a été retenue. Sur ce point, nous avons pu progresser. De même quand des images de majeurs sont présentées "dans des postures de mineurs", elles doivent également tomber sous la définition de pédopornographie. Cependant, le débat prendra cours sous la présidence espagnole. Je suis certain que nous pourrons globalement avancer. En effet, j'ai appris aujourd'hui que le Parlement européen reste sur ses positions – à juste titre d'ailleurs – en ce qui concerne une interprétation large des définitions.

J'en viens au thème de l'harmonisation des sanctions. A cet égard, nous avons pu progresser. Il n'existe pas 101 façons d'harmoniser les sanctions. Nous avons pu constater qu'une étude comparative, menée à la lumière des droits nationaux, nous a offert trois pistes: la poursuite du système des poursuites minimales maximales, la détermination de seuil de gravité renvoyant aux échelles de peine des droits internes et la proposition, soutenue par la présidence, impliquant la combinaison d'un taux et d'un seuil de gravité.

Ces trois propositions ont été soumises au conseil du 6 décembre en vue de permettre un premier débat d'orientation. Les délégations ont ainsi eu l'occasion d'exprimer leur position sur ce thème. Il ressort de ces discussions qu'une large majorité des Etats sont favorables à la proposition présentée par la présidence, une minorité ne pouvant

Het was de bedoeling in het vooruitzicht van de conferentie van Yokohama een tekst te redigeren die af was wat de omschrijving van de misdrijven betrof. Italië ging onverwachts dwars liggen, zodat geen eensgezindheid kon worden bereikt. Bovendien werden de door Italië voorgestelde teksten verworpen.

Inzake de vaststelling van de sancties en de verzwarende omstandigheden werd geoordeeld dat de tekst nog niet rijp was om aan de Raad te worden voorgelegd. Deze tekst evenals de harmonisering van de sancties tussen de staten onderling worden verder door een werkgroep bestudeerd.

Er werd een akkoord bereikt over de definitie van minderjarige. Uiteindelijk werd terzake voor de definitie van de Verenigde Naties gekozen die de leeftijdsgrens op 18 jaar vaststelt. Onder pedopornografie vallen zowel virtuele pornografie als beelden van meerderjarigen die het uiterlijk van een minderjarige aannemen. Het debat zal onder het Spaanse voorzitterschap worden voortgezet. Het Europees Parlement blijft een ruime interpretatie van de definities voorstaan.

Wat de harmonisatie van de sancties betreft, zijn uit een vergelijkende studie van het rechtsbestel van onderscheiden landen drie denkpijlen naar voren gekomen, waarvan de Raad van 6 december is uitgegaan om de discussie op gang te trekken. De meeste lidstaten verklaarden zich voorstander van de door het voorzitterschap aangereikte tekst, waarin een combinatie voorgestaan wordt van een graad en een drempel wat de ernst betreft.

Tot slot kan ik zeggen dat het Belgische EU-voorzitterschap alles

encore s'y rallier.

Néanmoins, ce premier tour de table a permis une amorce positive du débat en vue des négociations plus approfondies qui seront poursuivies sous la présidence espagnole.

En conclusion, chers collègues, je tiens à vous indiquer que la présidence belge n'a pas ménagé ses efforts en vue de mener à bien les tâches qui lui étaient assignées même si certaines d'entre elles n'étaient pas initialement prévues.

Je voudrais également profiter de cette occasion pour souligner le travail remarquable qui a été accompli par toutes les personnes impliquées dans ces différents dossiers qui ont déployé des efforts considérables en vue de respecter les délais terriblement courts qui étaient impartis.

Les événements tragiques du mois de septembre ont apporté un éclairage nouveau sur l'importance d'une justice efficace et cohérente au niveau de l'Union européenne. En même temps, ils nous ont fait prendre conscience du fait qu'il ne fallait pas s'engager hâtivement dans une discussion de type "damage control" qui aurait conduit à la mise en place de trop de sécurité entraînant par là même un relâchement des principes fondamentaux qui sont les nôtres.

Mijnheer de voorzitter, het is in die omstandigheden dat de Europese Commissie en het Europese Parlement, maar ook Raad van de ministers voor de Justitie en de Binnenlandse Zaken en de betrokken nationale parlementen hebben moeten samenwerken. Zij hebben in feite toegelaten dat het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie inzake Justitie en Binnenlandse Zaken de belangrijkste stappen heeft gedaan die ooit op het palmares van een voorzittend land mochten prijken. Dat kan men ons toch niet ontnemen. De gedane stappen zijn zelfs belangrijker dan die die de Verklaring van Tampere mogelijk hebben gemaakt, na het goedkeuren van het Verdrag van Amsterdam. Ik vertolk dit aanvoelen niet alleen om het Belgische voorzitterschap te bewieroken. Het is de algemene waarneming van iedereen die van dichtbij of van ver betrokken was bij de betrokken materies.

België heeft niet alleen woord gehouden inzake haar eigen prioriteiten, te weten Eurojust, gemeenschappelijke definities, vervolgingen bij straffen inzake mensenhandel en het opzetten van een Europees netwerk van organisaties in de strijd tegen de verdwijning van kinderen en het bevroren van vermogens in zaken van georganiseerde criminaliteit. Daarnaast is er ook het tussentijds verslag van Tampere geweest, en daar worden nog de drie belangrijke beslissingen aan toegevoegd die het gevolg waren van een aantal incidenten – enerzijds, die in Göteborg en Genua en, anderzijds, de gebeurtenissen van 11 september 2001. Ik meen dus dat het Belgische voorzitterschap niet hoeft te blozen omdat het niet zou hebben gedaan wat eigenlijk in onmogelijke omstandigheden van ons werd gevraagd.

01.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil de minister eerst en vooral danken voor zijn uitvoerig overzicht. Gisteren werd al aangekondigd dat hij verder zou gaan dan alleen antwoorden op de vragen die ik stelde. Ik vind het goed dat het Parlement op deze

in het werk gesteld heeft om alle taken die ons land als EU-voorzitter toevertrouwd werden, tot een goed einde te brengen, en ik onderstreep dat alle betrokkenen binnen de krappe termijnen uitstekend werk geleverd hebben.

De gebeurtenissen van 11 september hebben een nieuw licht geworpen op die problematiek op Europees niveau. We hebben ons niet overhaast in een discussie gestort die onder meer over *damage control* zou gaan, wat te veel veiligheidsmaatregelen en een te grote veronachtzaming van onze fundamentele principes zou impliceren.

Au palmarès des réalisations passées, la présidence belge est celle qui aura apporté le plus en matière de Justice et de politique intérieure. Notre intention n'est pas ici de nous lancer des fleurs mais il s'agit là d'un constat général de la part de toute personne concernée par ces matières. La présidence a non seulement tenu ses promesses au sujet des quatre priorités qui avaient été fixées, à savoir la cellule Eurojust, la traite des êtres humains, les disparitions d'enfants et le gel des fonds issus de la criminalité organisée, mais elle a également pris des mesures à la suite des incidents de Göteborg et de Gênes, d'une part, et des événements du 11 septembre, d'autre part. Nous n'avons certainement pas à rougir de notre bilan.

01.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Je remercie le ministre pour cet exposé détaillé. Le Parlement est à présent convenablement

manier geïnformeerd wordt over de jongste ontwikkelingen.

Mijnheer de minister, ten eerste, concludeer ik wat Italië betreft dat hoe dan ook het kaderbesluit in Italië in werking treedt, dat Italië daarvoor geen opschortende of ontbindende voorwaarden heeft gesteld, dat de verklaring die werd afgelegd niet bindend is en dat Italië zijn interne grondwettelijke bepalingen moet aanpassen.

Ten tweede, u hebt niet geantwoord op mijn vraag inzake de vestigingsplaatsen. Ik weet niet of u niet wil of niet kunt antwoorden, en of de kwestie zal afhangen van wie in Laken het laken naar zich toe haalt. Hebt u aanwijzingen dat inzake de eventuele vestigingsplaats van het Europees Agentschap voor de Voedselveiligheid of het Europees Agentschap voor de Maritieme Veiligheid, of inzake het voorzitterschap van de Conventie pasmunt betaald moest worden?

01.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega Bourgeois, excuseer me. Ik heb door een vergetelheid nagelaten op die vraag te antwoorden. Natuurlijk was ik gisteren niet aanwezig bij de besprekingen te Rome, laat dat duidelijk zijn. Ik weet niet welke afspraken er gemaakt zijn. Ik heb de eerste minister wel expliciet over dit punt gepolst en hij heeft zeer formeel gezegd dat er geen beloften aan Italië gedaan zijn, noch in de ene noch in de andere zin. Wel is – niet echt tot mijn grote verbazing – tot uiting gekomen dat de manier waarop het dossier werd behandeld door de Italiaanse minister van Justitie – de heer Castelli, die lid is van de Lega Nord – diens zeer eigen visie reflecteert die hij heeft op de justitieaangelegenheden en het Europees aanhoudingsbevel. Ik heb mij trouwens al enkele keren ongemakkelijk gevoeld bij de posities die de heer Castelli innam toen ik de eerste minister vroeg om inzake het Europees aanhoudingsbevel klaarheid te verschaffen. Daarbij moest ik vaststellen dat wat de eerste minister mij meedeelde over de houding van de heer Berlusconi niet overeenstemde met de houding die de heer Castelli aannam.

Die is overigens niet de soepelste man om mee te onderhandelen en in mijn ogen houdt hij er een beetje een eigen agenda op na. De premier onderstreept formeel dat er geen toezeggingen zijn gebeurd, zelfs niet binnen het kader van de besprekingen.

01.05 **Geert Bourgeois** (VU&ID): De kansen van Jean-Luc Dehaene blijven dus gaaf. Mijnheer de minister, ik heb ook nog een derde bedenking. Ik ben blij dat u mijn herhaalde pleidooi voor een nationaal parlementair medezeggenschap hier ook onderschrijft. U weet dat er weliswaar een kloof gaapt tussen wat ik hier van zowat iedereen hoor en de effectieve goedkeuring van mijn wetsvoorstel daaromtrent. Ik ben blij te horen dat u zegt dat er ook in het Europese Parlement een debat komt, maar het Europees Parlement kan slechts advies uitbrengen en heeft geen enkele constitutionele bevoegdheid, als ik dit woord mag gebruiken, net zoals wij. Andere landen maken een parlementair voorbehoud en gaan tenminste het debat aan.

Ik heb nog een vraag. Heb ik goed begrepen dat zodra er een effectieve gevangenisstraf van vier maanden is uitgesproken, het Europees medebrengingsbevel of aanhoudingsmandaat reeds in werking treedt? Dat is volgens mij een zeer lage drempel.

informé. La décision-cadre sera donc également d'application en Italie. Ce pays a simplement fait une déclaration non contraignante, sans imposer de conditions suspensives. Des concessions ont-elles été faites en ce qui concerne le lieu d'implantation de l'Agence pour la sécurité maritime ou encore en ce qui concerne la présidence de la Convention?

01.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Le premier ministre Verhofstadt m'a assuré qu'aucune concession n'avait été faite à l'Italie, même s'il est apparu à plusieurs reprises qu'en ce qui concerne le mandat d'arrêt européen le négociateur italien pour la Ligue Nord, M. Castelli, et le premier ministre Berlusconi ne se trouvaient pas sur la même longueur d'onde.

01.05 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Je me réjouis de constater que le ministre appuie mon plaidoyer pour une participation du parlement, la barre n'ayant pas été placée bien haut: 12 mois dans la phase des poursuites, 4 mois en cas d'exécution. Tout cela est peu pour un mécanisme tel que celui du mandat d'arrêt international. A cet égard, je suis également curieux de connaître l'avis que le Parlement européen rendra aujourd'hui.

01.06 Minister **Marc Verwilghen**: Er is een onderscheid tussen de vervolgingsfase en de bestraffingsfase. In de vervolgingsfase spreekt men over twaalf maanden en in de fase van uitvoerlegging van een gevangenisstraf, moet het gaan om een gevangenisstraf van vier maand en meer.

01.07 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Dat vind ik op het eerste gezicht te laag. Ik zou dat toch graag wat meer toegelicht zien. Bij ons wordt er zelfs geen effectieve gevangenisstraf uitgevoerd voor vier maanden. In het kader van de strijd tegen de serieuze criminaliteit vind ik dat een vrij lage maat voor gevangenisstraffen om dat mechanisme in werking te laten treden.

Mijn laatste punt gaat over de rol van het Europees Parlement. Eerst komt er nog een advies van het Europees Parlement, dat we nog voor de top mogen verwachten. Op de top worden dan de kaderbesluiten goedgekeurd, waarna de nationale procedures in gang worden gezet.

Ik houd het hierbij, maar misschien zijn er nog collega's die vragen of opmerkingen hebben bij de strafmaat.

01.08 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je voudrais féliciter M. le ministre et me réjouir des efforts déployés, du travail accompli et bien sûr des résultats obtenus.

Je vous poserai trois questions bien précises, monsieur le ministre. Vous avez dit qu'un document italien existait mais qu'il contenait des propositions inacceptables. Ce document interne est-il confidentiel? Pourrait-on prendre connaissance de ces propositions que vous avez refusées de façon aussi catégorique? Je pense bien sûr au problème de l'exploitation des enfants.

Ma deuxième question est d'ordre technique. Vous avez dit qu'entraient dans les critères les personnes majeures qui auraient des « postures de mineurs ». Je ne comprends pas ce que cela signifie. Si les explications sont trop délicates à donner, vous pourriez parler à huis clos.

Enfin, ma troisième question concerne la présidence espagnole. Ce pays va-t-il fixer ses propres priorités en ce qui concerne les problèmes relevant de la justice ou devra-t-il d'abord tenir compte des propositions que vous aviez faites mais qui n'ont pas encore abouti?

01.09 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil collega Bourgeois eerst en vooral danken voor zijn steun voor het voorzitterschap van de heer Jean-Luc Dehaene voor de conventie. Onze actie van gisteren veroorzaakt een kettingreactie. (...)

Op die manier vind ik dat wij een flinke stap voorwaarts zetten in de onderlinge verhoudingen, waarmee het algemeen belang alleen maar gediend kan zijn. (...)

(Interruption de Mme Jacqueline Herzet)

On a demandé de le sauver. Si cela dépend de nous, il le sera. Mais je crains que si cela dépend de vous, ce sera un peu plus difficile. Nous verrons bien puisque vous aurez l'occasion de signer notre proposition de résolution. Je vous invite à le faire, madame Herzet. Je vous le demanderai personnellement dans les heures ou les jours à

01.08 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Ik wil u feliciteren, mijnheer de minister, met de resultaten die u tijdens de Raad in de wacht heeft gesleept. U had het over Italiaanse voorstellen aangaande de seksuele uitbuiting van kinderen. Werden die voorstellen opgenomen in een officieel document dat ons in staat zou stellen uw misprijzen te begrijpen? Kan u ten andere verduidelijken wat u bedoelt met "meerderjarigen met het postuur van een minderjarige"? Zal het Spaanse voorzitterschap eigen prioriteiten inzake Justitie bepalen of zal het de voorstellen die tot op heden niet konden worden verwezenlijkt, overnemen?

01.09 **Tony Van Parys** (CD&V): Notre action de sauvetage de M. Verwilghen porte manifestement déjà ses fruits.

(Reactie van mevrouw Jacqueline Herzet)

Wij hebben voorgesteld de minister van Justitie te redden. Als het van ons afhangt, wordt hij ook gered. Als het van u zou afhangen, vrees ik dat dat minder

venir. Vous aurez ainsi l'occasion de prouver votre soutien à notre ministre de la Justice.

vanzelfsprekend zou zijn, mevrouw Herzet.

Mijnheer de voorzitter, ik wil onze minister van Justitie feliciteren met de resultaten die hij heeft bereikt. Ik meen dat ze heel belangrijk zijn. We zullen over die resultaten trouwens nog diepgaande gesprekken voeren in deze commissie in verband met het actieplan tegen het terrorisme en het Europees arrestatiebevel. Aangezien ik de vorige weken de reacties heb gehoord van onze collega's van de PS, de SP.A en Ecolo-Agalev, ben ik er nog niet voor honderd procent van overtuigd dat de Europese steun die u hebt gekregen gevolgd zal worden door steun in onze eigen contreien. U weet dat u in het kader van onze actie onze steun krijgt voor deze heel belangrijke problematiek. Wij zullen er waakzaam op toezien dat dit ook in eigen land hard kan worden gemaakt.

Les résultats obtenus sont très importants. Nous aurons l'occasion de les examiner en détail dans cette commission. En toute hypothèse, nous soutiendrons le ministre dans le cadre de cette problématique. Cela dit, je reste un peu méfiant vis-à-vis de l'Italie et de Berlusconi. Ce pays devra modifier sa Constitution. Or, une révision constitutionnelle prend généralement plusieurs législatures. Il y a fort à parier que le mandat d'arrêt européen ne voie pas le jour avant longtemps en Italie.

Ik blijf wel een beetje wantrouwig tegenover Italië in het algemeen en de heer Berlusconi in het bijzonder. U begrijpt dat dit wantrouwen gebaseerd is op enige kennis van zaken. Het is natuurlijk niet evident dat de Italiaanse grondwet ook effectief zal worden gewijzigd. Men kan wel de intentie uitspreken en de verklaring afleggen maar in Italië is het meestal zo dat er verschillende regeringen nodig zijn om tot een grondwetswijziging te komen. Ik vrees enigszins dat het uiteindelijke resultaat zou kunnen zijn dat er in 2004 daadwerkelijk een Europees aanhoudingsmandaat zal komen maar dan zonder Italië. Ik las trouwens in de Franstalige pers uitlatingen van Berlusconi. Hij had het over oplossingen waarbij een aantal lidstaten een eigen ruimte zou kunnen vormen in het kader van welbepaalde materies. Misschien kunt u zeggen of u daar weet van hebt. Ik kon hieruit afleiden dat men reeds een uitlaatklep aan het voorbereiden was om toch een afzonderlijk standpunt in te nemen.

Pour certaines des 32 infractions entrant en ligne de compte, les législations des différents Etats membres ne sont pas harmonisées. En effet, la définition du viol, de l'escroquerie, de l'homicide volontaire, de la xénophobie, du trafic d'hormones, etc. varie d'un Etat membre à l'autre. Quelle législation servira de base à une extradition dans le cadre du mandat d'arrêt européen: la législation du pays requérant ou celle du pays qui est l'objet de la requête?

Globaal bekeken is het resultaat echter goed. Ik heb wel een concrete vraag over het Europees aanhoudingsmandaat. Mijnheer de minister, u zult mij wel willen verontschuldigen maar ik heb de documenten niet grondig bestudeerd. Ik wil deze vraag stellen omdat ik de oplossing niet ken. Voor zover ik weet, is er ten aanzien van een aantal van de 32 misdrijven waar het om gaat geen harmonisering in de wetgeving van de lidstaten van de Europese Unie. Dat is onder meer het geval voor de misdrijven verkrachting, racketeering, oplichting, opzettelijke brandstichting, doodslag, sabotage, vreemdelingenhaat en illegale handel in hormonale stoffen. Minstens voor deze misdrijven is de wetgeving van de Europese lidstaten niet geharmoniseerd en onderling afgestemd. Ik zeg niet dat het voor de andere wel het geval is maar op die punten zijn er ten minste gesprekken geweest in het kader van de harmonisering. Ik hoop dat u mij verontschuldigt als het antwoord op mijn vraag in de documenten terug te vinden is. Als een lidstaat de medebrenging vraagt aan een andere lidstaat op basis van een van de misdrijven waarvoor de wetgeving niet geharmoniseerd is, welke wetgeving wordt dan als basis gebruikt?

Malheureusement, on n'est pas parvenu à un résultat analogue dans le dossier de la décision-cadre relative à l'exploitation sexuelle en général et à celle des enfants en particulier. Child Focus nourrissait également des espoirs à cet égard. Il est urgent que l'Europe s'attaque à ce fléau en suivant une approche intégrée.

Lidstaat A vraagt de uitlevering aan lidstaat B op basis van doodslag, maar in lidstaat A is doodslag anders gedefinieerd dan in lidstaat B. Welke definitie van doodslag telt dan als uitgangspunt? Ik concretiseer: als bepaalde feiten in de ene lidstaat, A, wel het misdrijf doodslag uitmaken en in de andere lidstaat niet, zal dan, op basis van het verzoek van lidstaat A, de uitlevering worden toegestaan, wanneer in lidstaat B dat feit niet onder de kwalificatie valt? Is de kwalificatie of

Enfin, je demande instamment au ministre de nous communiquer rapidement toute information utile dans le dossier Interpol.

definitie van de verzoekende lidstaat het uitgangspunt of die van de gevraagde lidstaat? Dit bekommert mij omdat, als er geen geharmoniseerde wetgeving is, er eventueel problemen kunnen ontstaan. Ik kijk met belangstelling uit naar uw antwoord.

Ik heb nog twee punten. Het is natuurlijk jammer dat men bij de kaderbesluiten in verband met de seksuele uitbuiting, niet tot resultaten is kunnen komen. Ik denk dat het nochtans heel belangrijk is, vooral in België waar dit thema uitermate gevoelig ligt. Het heeft ook alles te maken met een heel belangrijk fenomeen dat we efficiënt zouden moeten kunnen bestrijden, met name de seksuele exploitatie van kinderen. Ik denk dat het bijzonder belangrijk zal zijn om, ondanks het feit dat er geen akkoord bestaat, daar in de toekomst werkelijk de vinger op de wonde te blijven leggen. Het is immers een vorm van criminaliteit die dermate weerzinwekkend is dat ik eigenlijk helemaal niet begrijp dat een democratische lidstaat, zoals Italië, daar voorbehoud bij heeft gemaakt. Ook met betrekking tot het Europese netwerk Child Focus hadden wij gehoopt een belangrijke stap te kunnen zetten. Er is alleen de intentie om in de afzonderlijke lidstaten na te gaan hoever men staat. Ik denk dat ook daar de geïntegreerde Europese aanpak absoluut noodzakelijk is.

Ik wil ten slotte even misbruik maken van de gelegenheid om te informeren naar het rapport van Europol inzake de georganiseerde criminaliteit, dat ik al een paar keer heb gevraagd en dat op dit ogenblik nog niet is meegedeeld. Ik zou daar heel graag heel snel over beschikken, zodanig dat we in het kader van deze materie de documentatie hebben die we zouden moeten hebben.

01.10 De voorzitter: Mijnheer de minister, ik kan me aansluiten bij alle welgemeende felicitaties voor de inspanningen die u hebt geleverd. Ik heb getracht de teksten van 3 en 4 december te vergelijken met de eerste teksten die u ons destijds hebt bezorgd en het is duidelijk dat er een hele weg is afgelegd. Door de nuanceringen die er nu zijn aangebracht, kunnen bezwaren en angsten worden weggenomen, maar wij verwachten natuurlijk nog altijd een optimale versie die niet noodzakelijk op een consensus zal eindigen. Ik wil even aansluiten bij wat de heer Van Parys heeft gezegd, wat tegelijkertijd ook zeer symptomatisch is.

Het is precies in een crisissituatie, zoals die na 11 september 2001 ontstaan is in het kader van de strijd tegen het terrorisme en het vatten van terroristen, dat men mogelijk een versnelling in het dossier kan brengen. Tot ons aller spijt stellen we vast dat andere, zeer zware dossiers niet dezelfde versnelling kennen omdat bepaalde landen blijkbaar vinden dat zij niet geconfronteerd worden met de fenomenen in kwestie. We blijven dus vast geankerd aan het geven en nemen en aan het overloze onderhandelen om toch maar het nationale belang te vrijwaren, terwijl dramatische situaties elders – spijtig genoeg – wel voor een versnelling zorgen.

Mijnheer Van Parys, ik heb er inderdaad al voor gewaarschuwd dat we niet overhaast mogen reageren. Ik vind dan ook dat de houding van het Belgische voorzitterschap terzake een waakzame houding is geweest.

Mijnheer de minister, ik wil enkele kleine puntjes in verband met het aanhoudingsmandaat bespreken. Ten eerste, heb ik het goed

01.10 Le président: Je me joins aux félicitations adressées au ministre et à la présidence belge. Entre les textes initiaux et celui du 4 décembre, un long chemin a été parcouru. Les situations de crise, comme celle que nous avons connue au lendemain du 11 septembre, sont susceptibles, dans certains cas, de donner un coup d'accélérateur à certains dossiers. En revanche, pour d'autres dossiers, parfois très importants, il n'y a pas eu cet effet d'accélération. Ils s'enlisent dans d'interminables négociations où la seule préoccupation des parties, la plupart du temps, est de sauvegarder les intérêts nationaux.

Je me réjouis que, dans le cadre du projet d'instauration du mandat d'arrêt, une liste des délits relevant du champ d'application de ce mandat ait été approuvée. Je comprends qu'une double incrimination ne soit pas requise, mais, tout comme M. Van Parys,

begrepen dat de lijst van 32 misdrijven nu aanvaard is? De heer Van Parys vroeg in hoeverre de kwalificaties in beide landen dezelfde moeten zijn, hoewel de dubbele incriminatie blijkbaar niet meer geldt.

Ten tweede, klopt het dat de lijst eenparig door de lidstaten van de Europese Unie – na advies van het Europees Parlement – kan worden uitgebreid?

Ten derde, klopt het dat twee landen hun thans geldende procedure inzake uitlevering kunnen vervangen door het internationale aanhoudingsmandaat voor zover ze op dat ogenblik een dubbele incriminatie kunnen aantonen? In dat geval moeten ze daarover toch onderling een akkoord bereiken?

Ten vierde, kunt u ons kort een hint geven hoe Pro-Eurojust nu, en Eurojust later, in overeenstemming is met onze concepten inzake de federale procureur? In welke mate kan de samenwerking totstandkomen?

Ten vijfde, wat de definitie van terrorisme betreft, stel ik met genoegen vast dat men geëvolueerd is, in die zin dat men niet de intentie heeft gedefinieerd, maar wel degelijk het doel. U herinnert zich dat ik op een bepaald ogenblik bekommerd was over de eventuele analysering van intenties. Natuurlijk is er het criminele opzet, dat eigen is aan al deze materies, maar ook het doel moet worden geanalyseerd, wat een veel duidelijker benadering is. Wanneer we de nationale wetgeving moeten aanpassen, zullen we de gelegenheid hebben hierover te debatteren. We blijven natuurlijk zitten met de interpretaties die in de preambules worden opgenomen. Daarin wordt een hele reeks voorwaarden opgesomd waarvan gezegd wordt – in de stijl van het charter van Nice – dat ze niet mogen worden geïnterpreteerd als een inbreuk op bepaalde vrijheden, enzovoort. De tekst had iets duidelijker mogen zijn. Of zegt u formeel dat alle preambules *conditio sine qua non* zijn opdat de regels zouden gelden?

Vooraf het eerste artikel had wat duidelijker mogen zijn, door te zeggen "onverminderd de volledige toepassing van de preambules", want daar zitten we nog met een klein probleem van interpretatie.

Ten slotte, mijnheer de minister, heb ik een vraag waarop ik het antwoord wellicht ken, maar het is misschien nuttig voor de collega's dat u toch antwoordt. In de lijst van terroristische daden staan onder punt d) drie puntjes. Klopt het dat daar de problematiek van discriminatie en racisme weggevallen is, en dat daarover geen akkoord kon worden bereikt? Waarom is dat zo?

01.11 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais vous remercier pour votre exposé. J'ai un regret, celui de n'avoir pu prendre connaissance plus tôt du texte que nous venons de recevoir.

J'aimerais m'exprimer au nom de mon groupe, afin de rassurer M. Van Parys: en effet, nous ne faisons pas d'obstruction systématique. La teneur de ce que vous venez de nous présenter et les informations lues par ailleurs dans la presse nous amènent à constater globalement des améliorations significatives dans les deux textes sur lesquels le conseil JAI a travaillé.

je me demande dans quelle mesure la qualification doit être identique dans les deux pays. Je comprends également que la liste puisse encore être étendue, du moins si le Conseil de l'Union et le Parlement européen le décident à l'unanimité. En outre, dans chaque cas concret, la réglementation nationale en vigueur en matière d'extradition peut être remplacée, d'un commun accord entre les deux pays, par la réglementation afférente au mandat d'arrêt européen.

Comment inscrire à présent pro-Eurojust dans notre conception de la fonction de procureur?

Je me réjouis également que la définition du terrorisme soit axée sur l'objectif et non sur l'intention. Or, les préambules renferment des interprétations multiples.

Le ministre confirme-t-il que tous les préambules sont une condition *sine qua non* pour les décisions-cadres? Dans ce cas, pour quelle raison cela n'est-il pas stipulé en toutes lettres à l'article 1^{er}? Cela n'aurait-il pas été plus clair?

Est-il exact que l'on ne serait pas parvenu à un accord sur la liste des organisations terroristes, parce que l'on voulait éviter tout racisme et toute discrimination?

01.11 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Mijn fractie zal niet filibusteren omdat uit uw uiteenzetting en de in de media verspreide berichten blijkt dat er sprake is van een aanzienlijke verbetering in vergelijking met de teksten waarop de JBZ-Raad zich voor zijn werkzaamheden heeft gebaseerd. De verwijzing naar artikel 6 van het EU-verdrag

Nous nous réjouissons particulièrement du fait que la référence à l'article 6 du traité de l'Union européenne, renvoyant aux obligations de respect des droits de l'homme et aux libertés fondamentales, soit à présent reprise telle quelle dans les deux textes, et non plus uniquement en tant que considérant.

Ce fait ainsi présenté serait de nature à amener, tout du moins en partie, des réponses aux craintes et aux réserves que nous avons émises lors de nos précédentes entrevues à ce sujet. Nous n'avons pas à notre disposition tous les textes, mais nous estimons que cela s'oriente dans le bon sens.

Toutefois, je voudrais vous poser une question technique, monsieur le ministre. Dans votre exposé, en ce qui concerne les mesures de lutte contre le terrorisme, vous avez parlé de la ratification pour 2002 de deux conventions en matière d'extradition. Elles ont été signées en 1995 et en 1996. Comment comptez-vous concilier l'exécution de ces deux conventions, si elles sont, le cas échéant, en vigueur, avec le mandat d'arrêt européen qui entend précisément se substituer à la procédure d'extradition?

01.12 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de felicitaties voor de minister bevestigen wat ik gisteren reeds mocht zeggen in de plenaire vergadering. Ik zal dit dan ook niet herhalen.

Volgens mij was voor velen reeds duidelijk dat het Belgische voorzitterschap, vooral op het vlak van de derde pijler, een bijzonder grote invloed heeft gehad. Uiteindelijk is men pas in Tampere, in oktober 1999, voor het eerst over Eurojust beginnen praten. Ondanks de logge besluitvorming staat Eurojust nauwelijks twee jaar later zo goed als op poten. Voor Europol geldt hetzelfde. Als ik mij niet vergis, staat in de Verklaring van Amsterdam, die dateert van 1997, dat men vóór 31 december 2001 tot een meer operationele politiedienst zou moeten komen. De totstandkoming heeft lang geduurd, maar volgens mij kan er op het vlak van de mensenhandel goed werk worden geleverd.

Mijnheer de minister, hoe ver staat het nu met de mogelijkheid, die was voorzien in het Verdrag inzake wederzijdse rechtshulp in 2000, tot het oprichten van joint teams? Men kan zoveel informatiekanaalen creëren als men wil, maar de beste manier om informatie over te brengen tussen twee politiediensten is de persoonlijke manier. Men stelt dit ook vast in alle landen die een vrij uitgebreid grondgebied hebben. Zelfs al heeft men alle informatie reeds overgezonden, toch stuurt men vaak politiemensen naar andere plaatsen omdat het persoonlijke contact erg belangrijk is.

Collega Van Parys, u zult zich de tamelijk indrukwekkende lijnen van mensenhandel in het noorden van Europa herinneren die men ons heeft voorgesteld. Beneden de Moerdijk had men echter geen informatie. Het lijkt mij goed om die Joint teams zo veel mogelijk in te zetten. Dit zal een mentaliteitswijziging vragen bij de politiediensten en het openbaar ministerie want zij zullen moeten tolereren dat buitenlandse politiediensten rechtstreeks samenwerken met hun diensten. Bij ons zal dit misschien nog lukken, maar er zijn andere landen – ik denk over het Kanaal – waar dit wel iets moeilijker zal liggen. Volgens mij is dit nochtans een van de weinige mogelijkheden

inzake de eerbiediging van de mensenrechten wordt als zodanig in het corpus van de tekst en niet enkel in de preambule opgenomen, wat wij een goede zaak vinden. U vermeldt bij de middelen ter bestrijding van het terrorisme de ratificatie in 2002 van de twee overeenkomsten van 1995 en 1996 over de uitlevering. Kan u ons uitleggen hoe u de uitlevering en het Europees aanhoudingsbevel, dat geacht wordt ervoor in de plaats te komen, met elkaar zal rijmen?

01.12 Hugo Coveliers (VLD): Dans ce dossier, la présidence belge a exercé une influence décisive. Les négociations concernant Eurojust ont débuté à Tampere en 1999. Nous avons soudain franchi de nombreuses étapes, également en ce qui concerne Europol. Qu'en est-il des possibilités d'entraide judiciaire et de l'échange d'informations dans les *joint teams*? Le contact personnel entre les services de police dans les différents Etats membres continue de revêtir une importance capitale, ce qui nécessite un changement des mentalités, et ce, certainement au niveau du ministère public qui doit accepter que les services de police de différents pays puissent collaborer.

En ce qui concerne le mandat d'arrêt international, les progrès réalisés dépassent nos espérances. La présidence espagnole privilégiera sans doute d'autres aspects mais une telle attitude est compréhensible: que certains Etats membres paient un lourd tribut au terrorisme constitue malheureusement une réalité inéluctable. Le mandat d'amener concernant des suspects déjà extradés par un pays tiers

om terzake efficiënt op te treden.

Ten tweede, het aanhoudingsbevel lijkt mij op dit ogenblik verder gevorderd dan men had durven hopen. Ik vermoed dat ook het Spaanse voorzitterschap daaraan zal doorwerken. Zij zullen misschien iets meer de klemtoon leggen op bepaalde vormen van terrorisme. Ik meen dat wij in Europa moeten leren leven met de idee dat bepaalde klemtonen worden gelegd door bepaalde mede-Europeanen en dit overeenkomstig de bijzonder zware tol aan slachtoffers die zij door bepaalde feiten moeten betalen. De vraag is wat er moet gebeuren wanneer een medebrengingsbevel wordt gevraagd van iemand die is uitgeleverd vanuit een derde land. Op dat moment heeft men te kampen met het probleem dat men moet vragen of het uitleverende land akkoord kan gaan met de uitlevering. Ik vrees dat op dat vlak nog problemen kunnen rijzen. Dit is echter een probleem voor later.

Vanmorgen hebben onze collega's Pierre Chevalier en Philippe Mahoux hun verslag voorgesteld over hun bezoek aan de verschillende Europese parlementen. Er bestaat een probleem inzake de derde pijler in verband met de situatie en de plaats van het nationale parlement, dat zich overigens niet alleen in België voordoet, maar ook in de andere lidstaten.

Er is inderdaad een problematische verhouding tussen de nationale parlementen en de diensten die in het kader van de derde pijler worden opgericht, zoals Europol en Eurojust. Dat is trouwens ook zo met een dienst zoals OLAF, die onder de eerste pijler ressorteert. Daarop tracht het Europees Parlement controle te krijgen; de nationale parlementen zijn daartoe evenwel beter geplaatst. Er zal terzake steeds een probleem rijzen, zelfs als er enige inspraak van het parlement van een lidstaat is geregeld. Ik verwijs naar de eis die de Nederlanders hadden verwoord op het colloquium dat u had georganiseerd, om veertien dagen vóór de top van Laken over de originele tekst over het aanhoudingsmandaat te kunnen beschikken, omdat die in de Tweede Kamer moest kunnen worden besproken. Dat bleek niet houdbaar. Ik vermoed dat moet worden onderzocht hoe de nationale parlementen controle kunnen uitoefenen.

Eigenlijk gebeurt dat hier op een voluntaristische basis. De minister komt hier eerst de agenda en vervolgens de resultaten van de JAI's toelichten. In andere landen in Europa doen de ministers dat niet. De minister heeft zopas een van zijn collega's bij naam vernoemd. Welnu, die doet dat ongetwijfeld niet. Daarvoor moet er dus een oplossing worden gevonden.

Ik kom tot mijn laatste beschouwing. Het hele systeem staat of valt met de samenwerking van de uitvoerders. Dat zijn niet alleen de magistraten. Ik meen dat Eurojust en het justitieel netwerk een goede aanzet zijn, om nog te zwijgen over de idee van een Europees openbaar ministerie, dat nu naar aanleiding van de witwaswetgeving ter sprake komt. Het zijn vooral de politiediensten die impulsen moeten geven voor het Europees aanhoudingsmandaat en erop attent moeten zijn of, waar en wanneer verdachten in de Europese lidstaten kunnen worden gevat. Vandaar mijn pleidooi dat ik met aandrang heb gehouden, om Europol grotere mogelijkheden te geven in de joint teams. Het was, meen ik professor Fijnaut, die op de eerste vergadering van Parlopol in Den Haag stelde dat de FBI in de VS pas

constitue toujours un problème.

La position des parlements nationaux à l'égard de ce troisième pilier demeure imprécise. De quelles possibilités de contrôle disposent-ils? A ce jour, la participation des parlements au débat relatif aux matières ressortissant à ce pilier dépend du bon vouloir du ministre national. Si le ministre Verwilghen est disposé à évoquer ces matières en commission, ce n'est pas le cas de l'ensemble de ses homologues dans les autres Etats membres.

Enfin, je plaide en faveur d'un renforcement du rôle d'Europol au sein des *joint teams*, afin de limiter notre dépendance de la vigilance de services de police nationaux à l'égard de suspects séjournant dans un autre pays.

Les principes régissant le respect de la vie privée et les droits de la défense des suspects sont interprétés différemment dans les divers pays. En vue de prévenir tout problème après l'extradition, il eut été préférable de consacrer préalablement un débat à ces principes.

Dans l'ensemble, je considère toutefois qu'il s'agit de problèmes mineurs et que le ministre mérite d'être félicité pour les résultats qu'il a obtenus.

groot is geworden op het ogenblik dat het de dollar moest beschermen. Welnu, de taak van Europol is nu de euro te beschermen, zij het dat zijn terrein vooral buiten Europa zal liggen, omdat de euro vooral buiten Europa zal worden nagemaakt. Misschien kan van die impuls gebruik worden gemaakt om die naar mijn aanvoelen levensnoodzakelijke politiedienst nog meer te steunen.

Ik vat samen. De stappen die de voorbije zes maanden werden gedaan, zijn zeer belangrijk. Dat zal zeker blijken wanneer u de opeenvolgende verdragen te beginnen met het verdrag van Amsterdam in 1997, vervolgens dat van Tampere en nu dat van Laken, vergelijkt. Ik sluit mij dan ook graag aan bij de felicitaties.

Ten slotte, er zal natuurlijk rekening moeten worden gehouden met de uiteenlopende interpretaties van het recht op privacy en van het principe van de verdediging van de rechten van de verdachten. Aangezien voorkomen altijd beter is dan genezen, wordt er best gestreefd naar een gemeenschappelijk standpunt op dat vlak, zodat verwijten na uitlevering van een verdachte door het ene aan het andere land, omtrent de ene of andere handelwijze worden vermeden. Globaal gezien zijn dat echter kleinere problemen; het kernprobleem is opgelost en die verdienste komt u toe, mijnheer de minister.

01.13 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'aurai sans doute une opinion plus tranchée après avoir lu le texte de manière approfondie. Je constate cependant, monsieur le ministre, que vous êtes en bonne voie pour vous sauver vous-même, ce que je trouve beaucoup plus intéressant que d'être sauvé par le CVP même si, entre-temps, son nom est devenu CD&V. C'est peut-être d'ailleurs ce qui vous permet de participer à des opérations de sauvetage!

J'ai l'une ou l'autre question à vous poser, monsieur le ministre. Deux considérants dans le mandat d'arrêt me paraissent intéressants, le 12 et le 12a. Le 12 stipule que l'on ne peut pas établir de discrimination liée au sexe, à la race, à la religion, à l'origine ethnique, à la nationalité, etc. C'est effectivement une très bonne chose. Le 12a indique que l'on pourra se réserver le droit de ne pas envoyer certaines personnes dans des pays où elles risquent la peine de mort, la torture ou des traitements inhumains et dégradants. Je me demande si l'un ou l'autre de ces éléments ne se trouvait pas déjà dans le dispositif, ce qui signifierait un recul.

J'en arrive ainsi à ma question. Lorsque nous transposerons ce texte dans notre droit national, je voudrais savoir si nous pourrions éventuellement faire glisser vers le dispositif certains éléments actuellement dans les considérants et que nous estimons essentiels par rapport à l'article 6 de la convention européenne des droits de l'homme. Ce serait une bonne formule à nos yeux. Je vous dis d'emblée que c'est cette voie que je privilégie.

A l'article 4, 7°, on trouve une clause reprise dans la formulation des Pays-Bas sur les questions éthiques, ce qui est de nature à nous rassurer par rapport à toutes les questions touchant l'avortement, etc. qui préoccupaient bon nombre de personnes. A cet égard, j'estime qu'un bon travail a été réalisé.

01.13 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Ik wil u ook feliciteren, mijnheer de minister. U is goed op weg op eigen kracht uw vel te redden, wat uiteraard altijd beter is dan door de CD&V gered te moeten worden.

De consideransen 12 en 12A bevatten een aantal punten die ons inziens bij de omzetting in het dispositief zouden opgenomen moeten worden. Artikel 4, punt 7 - de clausule betreffende de ethische kwesties - stelt ons gerust.

Er werd puik werk geleverd.

Ik deel het voorbehoud van de heer Erdman over het kaderbesluit inzake de strijd tegen het terrorisme.

Monsieur le ministre, nous avons reçu la convention-cadre sur le mandat d'arrêt mais pas la convention-cadre sur le terrorisme. Il serait peut-être intéressant que nous puissions en disposer

01.14 Le président: Le document vous a été envoyé la semaine dernière.

01.15 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Je ne savais pas que c'était le même document. Je pensais qu'il y en avait un autre plus récent.

Je rejoins le président Erdman sur les réserves qu'il a émises à ce niveau.

01.16 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, ik zal alle vragen zo snel mogelijk beantwoorden, want ik moet in de Senaat aanwezig zijn in het kader van de behandeling van de Programmawet.

Mijnheer Bourgeois, ik had grotendeels geantwoord op de vragen die u hebt herhaald met uitzondering van de opmerking over de vier maanden in uitvoering van een gevangenisstraf. U vond dit aan de lage kant, maar momenteel is die termijn reeds van toepassing voor de uitleveringen. De meeste lidstaten waaronder ook België hanteren die termijn al wanneer zij overgaan tot uitlevering in het kader van de uitvoering van straffen.

Monsieur le président, les trois questions qui me sont posées concernent la lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants.

Je ne connais pas la position italienne. Lors de la préparation, nous avons eu des entretiens à deux niveaux: celui du CATS et celui du COREPER. Le COREPER concerne le niveau des ambassadeurs. Lorsque la discussion est décantée au niveau du CATS, cela passe au COREPER. S'il n'y a pas de possibilité de trouver un accord à ce niveau, cela passe au niveau ministériel.

Les Italiens n'ont fait aucune remarque ni au niveau du CATS ni au niveau du COREPER. Je n'ai même pas compris quelles pouvaient être leurs remarques, une mise à part: ils ne voulaient pas de l'exception voulue par les pays scandinaves et concernant la majorité sexuelle qui existe dans ces pays. S'il est possible de démontrer que deux personnes avaient des contacts sexuels et que, par exemple, la petite amie donnait une photo sur laquelle elle apparaissait nue, cela ne pouvait pas être considéré comme étant de l'exploitation pédopornographique et que dans ces conditions il fallait faire une exception, ce qui était évident.

Mais pour les Italiens, ce n'était pas si évident. Je leur ai demandé de me soumettre un texte. Ils n'y sont pas parvenus. J'ai parlé de majeurs et de mineurs et j'ai signifié que ce qui circule le plus, ce sont les photos de personnages virtuels mais également des photos de personnes majeures qui pour l'une ou l'autre raison ont un corps qui ne s'est pas développé. Nous avons constaté que le secteur de la pédopornographie utilisait souvent ces photos dans le but d'attirer les candidats pédophiles.

Dès lors qu'il est démontré que leur volonté est d'utiliser cette photo afin de créer un réseau de pédophiles qui pourraient utiliser les

01.16 Marc Verwilghen, ministre: M. Bourgeois se posait un certain nombre de questions concernant le délai de 4 mois. La majorité des Etats membres connaissent déjà ce délai de 4 mois en exécution d'une peine de prison. Le même délai est d'ailleurs d'application en matière d'extraditions.

Mevrouw Herzet heeft vragen over het standpunt van Italië met betrekking tot de strijd tegen de seksuele uitbuiting van kinderen. De Italianen wilden niet weten van de uitzondering die de Scandinavische landen toestaan op het stuk van de seksuele meerderjarigheid. Wij hebben hun gevraagd ons een synthese te bezorgen van hun opvattingen en bezwaren, maar die tekst hebben wij nog niet gekregen.

Toen ik het had over meerderjarigen met het postuur van een minderjarige, doelde ik op foto's van meerderjarigen die jonger lijken dan ze zijn. De kinderpornografie gebruikt dergelijke foto's om potentiële pedofielen te lokken en zo netwerken op te zetten.

De punten waarop geen akkoord werd bereikt, betreffen de burgerlijke en commerciële aspecten. Net als andere landen hangt België een stelsel aan waarin het ouderlijk gezag prevaleert, met uitoefening van een bezoeksrecht, krachtens een

jeunes, nous entrons dans les conditions de l'application de la décision.

Le non-abouti concerne surtout le plan commercial et civil. Dans la reconnaissance mutuelle, sur le plan civil, beaucoup de pays adhèrent à ce système. La Belgique y adhère également et particulièrement en ce qui concerne l'autorité parentale, le droit de visite et les aspects très privés d'une vie familiale. Or, les Espagnols veulent absolument avancer dans cette matière et ont leur propre programme où se trouve ce non-abouti. Je peux vous rassurer à ce sujet.

Collega Van Parys, u hebt collega Bourgeois bedankt voor zijn uitspraak als zou de eventuele Europese positie van Jean-Luc Dehaene al voorbehouden worden. Het lijkt wel een actie: "Red Jean-Luc", of in het Engels: "Save Jean-Luc", maar u weet toch dat de Italianen dat door hun accent vaak uitspreken als "Shave Jean-Luc"? Ik denk in elk geval dat we nog moeten opletten met dergelijke uitspraken.

Collega's, de grondwettelijke kwestie moet in haar juiste context bekeken worden. Wat betekent het immers als Italië de opmerking maakt dat het zijn grondwet moet aanpassen? Die grondwet moet aangepast worden tegen uiterlijk 31 december 2003, dus voor 1 januari 2004. Doet Italië dat niet, en vraagt een lidstaat om uitlevering – in dit geval via een Europees aanhoudingsbevel – dan is Italië verplicht de verdachte uit te leveren. Als Italië dat niet doet, loopt het het risico veroordeeld te worden door het Europees Hof. Omgekeerd kan Italië aan de andere lidstaten vragen om een aanhoudingsbevel dat Italië uitschrijft, uit te voeren. Er is dus geen echte garantie. Eigenlijk mag ik dat niet luidop zeggen, maar het gaat hier om een vijgenblad waarom Italië gevraagd heeft. Dat vijgenblad houdt niet meer in dan wat ik zonet uitgelegd hebt.

Ik weet wel dat premier Berlusconi op een bepaald ogenblik gezegd heeft dat hij niet uitsloot dat er versterkte vormen van samenwerking kunnen komen. Die uitspraak ging natuurlijk vooraf aan de beslissing die gisteren werd genomen en die in de uiteindelijke tekst staat. Daarom precies heb ik artikel 26 voorgelezen.

Collega Van Parys, uw derde vraag hield verband met de 32 misdrijven op de lijst, meer bepaald met de misdrijven waarvoor geen harmonisatie tot stand gekomen is. Het is de vragende lidstaat – in uw voorbeeld dus lidstaat A – die bepaalt welke regeling wordt toegepast. In gevallen waarover geen harmonisatie bestaat en waar toch een Europees aanhoudingsbevel wordt opgesteld, zal lidstaat A determineren welke regeling en welke strafmaat – hoger dan 3 jaar – zal worden toegepast. Wat de feiten van de lijst betreft, zal er geen sprake meer zijn van een dubbele strafbaarstelling, behalve indien het feit een straf oplevert van minder dan 3 jaar. Daarnaast geldt echter ook artikel 3, tweede lid: "de dubbele strafbaarstelling wordt facultatief". Wanneer er geen dubbele strafbaarstelling is, kan men dus nog altijd overgaan tot uitlevering.

01.17 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de minister, indien in lidstaat A euthanasie gelijk staat aan doodslag en in lidstaat B enkel doodslag strafbaar is, en lidstaat A vraagt de uitlevering van een verdachte aan lidstaat B - waar euthanasie niet in de strafwet staat – betekent dit dus dat de uitlevering moet gebeuren volgens de regeling

op Europees niveau niet geharmoniseerd burgerlijk recht. De Spanjaarden hebben hun eigen programma, maar zij zullen de nog hangende punten daarin opnemen, daar mag u zeker van zijn.

Il convient de resituer la question constitutionnelle dans son contexte exact. Si l'Italie n'a pas modifié sa Constitution d'ici au 31 décembre 2003, un Etat membre qui aura lancé un mandat d'arrêt pourra néanmoins en requérir l'exécution. Et, dans l'hypothèse où l'Italie ne réserverait aucune suite à cette demande d'exécution, elle risquerait d'être condamnée par la Cour européenne. En réalité, l'Italie a demandé une garantie qui n'en est pas une.

S'agissant des délits pour lesquels une harmonisation n'a pu être réalisée, c'est l'Etat requérant qui en détermine la qualification, en ce compris le taux de la peine, lequel doit être supérieur à trois ans. La double incrimination n'existera plus que pour les délits passibles d'une peine de moins de trois ans et sera facultative.

01.17 Tony Van Parys (CD&V): Le ministre peut-il m'expliquer ce qu'il adviendra dans l'exemple suivant: dans les Etats membres A et B, le meurtre est punissable.

van de verzoekende lidstaat, die immers determineert wat er moet gebeuren?

Dans l'Etat membre A, l'euthanasie est considérée comme un meurtre et y est sanctionnée en tant que tel. Qu'advient-il si l'Etat membre A demande l'extradition à l'Etat membre B où l'euthanasie ne figure pas dans le code pénal? Qu'advient-il concrètement dans ce cas?

01.18 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer Van Parys, ik herinner me dat in een eerder debat een gelijkaardige vraag werd gesteld, al gebeurde dat niet door u. De gerechtelijke controle wordt uitgevoerd op basis van de feiten die in het bevel vermeld staan. Die controle wordt uitgevoerd op basis van feiten, niet op basis van een loutere mededeling. Als lidstaat A bijvoorbeeld zegt dat het gaat om doodslag, en daarom om uitlevering vraagt, zal lidstaat B ook de feiten ter beoordeling krijgen en vaststellen dat het gaat om een zaak van euthanasie, iets wat in lidstaat B niet strafbaar is. In die omstandigheden zal lidstaat B opmerken dat de feiten geen deel uitmaken van de positieve lijst van 32 misdrijven. Dat moet duidelijk zijn. Als er wel een akkoord is, bepaalt lidstaat A of een feit valt onder een van de misdrijven van de positieve lijst.

01.18 **Marc Verwilghen**, ministre: Le contrôle judiciaire est effectué sur la base de faits, non sur la base de la qualification donnée au délit commis. Dans votre exemple, l'Etat membre B examinera les faits d'euthanasie, non celui de meurtre. De plus, l'euthanasie n'apparaît pas sur la liste des 32 infractions couvertes par le mandat d'arrêt européen.

Dat zal op basis van een feitenrelaas gebeuren. Er zal altijd controle gebeuren op basis van de feitelijk gegevens en niet op basis van de incriminatie of kwalificatie. Als men zich zou baseren op de kwalificatie, bestaat het risico dat men in deze ethische kwestie voor eigenaardige omstandigheden komt te staan.

01.19 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de minister, kunt u mij aanduiden in de tekst op basis van welk artikel men tot die redenering komt?

01.20 Minister **Marc Verwilghen**: Het gaat over artikel 2.2.: "(...) sur la base d'un mandat d'arrêt européen aux conditions de la présente décision-cadre et sans contrôle de la double incrimination du fait, les infractions suivantes, telles qu'elles sont définies par le droit de l'Etat d'émission".

Dan moeten we daar de exacte omschrijving van de feiten geven, anders is er geen controle op mogelijk. Dat staat ook in de uiteenzettingen die bij het document worden geleverd. In artikel 9 kan men zien wat men allemaal moet opgeven in het Europees aanhoudingsmandaat.

01.21 **Tony Van Parys** (CD&V): Kunnen uw diensten mij een tekst bezorgen om uitsluitel te geven over die situatie, waarbij de feiten in lidstaat A zijn gekwalificeerd als een van 32, maar in lidstaat B niet. De verzoekende lidstaat bepaalt, maar wat is het gevolg van het feit dat een feit, bijvoorbeeld abortus of euthanasie, in lidstaat B niet strafbaar is, maar wel in lidstaat A?

01.21 **Tony Van Parys** (CD&V): J'aimerais obtenir à ce propos une note rédigée par vos services.

01.22 Minister **Marc Verwilghen**: Een medewerker zal hierover een technische tekst opstellen, op basis van de teksten, om aan te tonen op welke wijze dat zal gebeuren, met verwijzingen naar de artikelen die hierbij van toepassing zijn.

01.22 **Marc Verwilghen**, ministre: Un tel document peut vous être communiqué.

Ik kom nu tot de vierde opmerking van de heer Van Parys. De heer Van Parys vindt het spijtig is dat we bij het draaiboek niet verder zijn gekomen dan de resolutie. Ik heb vorige keer al gezegd wat de kracht is van de resolutie. De commissie kijkt op het ogenblik na op welke wijze de resolutie kan worden ingevuld. Ik moet er onmiddellijk aan toevoegen dat bijvoorbeeld de voorzitter van Child Focus ondertussen de ronde van Europa rijdt ten aanzien van andere gelijkaardige niet-gouvernementele organisaties met hetzelfde voorwerp en hieruit blijkt dat de wil tot samenwerking zich eigenlijk al de facto op het terrein toont nog voor de commissie met haar voorstel komt.

Wat de laatste vraag van de heer Parys met betrekking tot Europol betreft is er, als ik mij niet vergis, een goedkeuring onder punt A van dit verslag gekomen, wat betekent dat het verslag kan worden vrijgegeven. Mijnheer de voorzitter, ik zal u dat verslag bezorgen zodat het kan worden rondgedeeld.

Ik kom dan tot uw opmerkingen, mijnheer de voorzitter, waarbij u er de aandacht hebt op gevestigd dat men in het ene onderdeel een versnelling kan kennen naar aanleiding van een incident - bijvoorbeeld de gebeurtenissen van 11 september-, terwijl andere materies die zich meer in de burgerlijke en de commerciële sector bevinden niet diezelfde vooruitgang kennen. Ook bestaat er de mogelijkheid dat men moet vaststellen dat boetes die worden opgelegd niet worden uitgevoerd in andere landen, terwijl dit zou bijdragen tot een betere beheersing en tot een meer uniform strafrechtelijk beleid op Europees vlak.

Dat is ongetwijfeld zo. We moeten hiervoor permanent blijven waarschuwen, want men kan natuurlijk niet aan een soort van veiligheidsopbod op basis van incidenten beginnen te doen. Dat is ook de reden waarom het Spaanse voorzitterschap uitdrukkelijk voor een aantal materies kiest, die zich voor een stuk in de burgerrechtelijke en commerciële sector afspelen en wenst dat er substantiële vooruitgang kan worden geboekt op het vlak van de boetes.

U sprak ook over de plaats van de Eurojust-magistraten ten opzichte van het federale parket. De Eurojust-magistraten hebben eigenlijk, als u het op de keper beschouwt, dezelfde verantwoordelijkheden en taken als onze nationale magistraten. Ze hebben een coördinerende functie, ze wisselen informatie uit en vormen hierin een beetje het steunpunt. Dat betekent dus dat Eurojust-magistraten op een bepaald ogenblik en door de aard van de materies waarmee ze bezig zijn, in de internationale contacten waarschijnlijk de bevoorrechte partners zullen worden als tussenpersoon tussen het plaatselijke openbare ministerie, al dan niet in de vorm van een federaal parket, en de federale parketmagistraten. Dat hoeft niet altijd zo te zijn. Het federale parket kan bijvoorbeeld een dossier niet onderzoeken en dat overlaten aan het parket van eerste aanleg.

Ik kom nu tot uw slotopmerking waarbij u vroeg of wat er in de preambule voorkomt, moet worden beschouwd als een soort *conditio sine qua non*.

Wel, wat in de preambule voorkomt, is voor de Raad en de Commissie essentieel. Dat zijn de verworvenheden, de *pacta sunt*

M. Van Parys regrette que nous ne soyons pas parvenus à dépasser le stade d'une résolution. J'ai pourtant déjà souligné la force de ce texte. La volonté de coopération se manifeste déjà de fait sur le terrain.

Europol a fait l'objet d'une approbation dans le cadre du point A du rapport. La commission peut prendre connaissance de ce texte.

Il est vrai qu'à la suite de certains événements dramatiques, des dossiers peuvent connaître une avancée soudaine. Une mise en garde permanente s'impose: une surenchère sécuritaire sous la pression de situations de crise n'est guère souhaitable. Dès lors, plusieurs matières ressortissant aux domaines du droit civil et du commerce, ainsi que les amendes pénales, ont d'ores et déjà été sciemment désignées comme priorités par l'Espagne, appelée à succéder à notre pays à la présidence européenne.

Les magistrats d'Eurojust accomplissent les mêmes tâches et exercent les mêmes responsabilités que nos magistrats nationaux.

Les éléments énoncés dans le préambule constituent pour le Conseil et la Commission des acquis essentiels. Au moment de la transposition de ces dispositions en droit national, il pourra y être référé.

servanda, maar niets mag beletten dat, op het ogenblik dat we de implementatie in het nationaal recht doen, daar bijvoorbeeld expliciet in het nationaal recht naar wordt verwezen. Dat is ook de reden waarom ik enige verbetering moet aanbrengen.

Mme Dardenne voulait savoir si le texte relatif à la lutte contre le terrorisme était bien le même que celui du 4 décembre. Oui, en grande partie. Il y a cependant deux exceptions: un petit ajout au sujet des sanctions et, ce qui est plus important, le texte fait référence à l'article 6.

J'en viens aux questions de Mme Pelzer-Salandra. En ce qui concerne la question technique sur la ratification, il existe donc deux traités sur l'extradition: l'un de 1996 et l'autre de 1995. Celui de 1996 a déjà été ratifié en droit belge, celui de 1995 est momentanément au parlement pour ratification. Sur ce point, on constate une certaine continuité. Vous avez demandé quelle était encore l'utilité de l'article 8. Elle est impressionnante: dès 2004, nous aurons le mandat d'arrêt européen. Ce qui est en cours avant cette date dépendra des deux traités ratifiés.

Collega Coveliers heeft er reeds op gewezen - u hebt dat trouwens ook gedaan, mijnheer de voorzitter - dat in de nochtans korte periode tussen 1999 en 2001, en tussen september en december 2001, aanzienlijke vooruitgang is geboekt.

Wat de vraag naar de joint teams van Europol betreft, er is een ontwerp van kaderbeslissing klaar waarover al een advies van het Europees Parlement is geleverd en dat nu ter studie is bij de COREPER. Men wil hiermee zo spoedig mogelijk naar buiten komen, zodat er een wettelijke basis is. Dit heeft echter niet belet dat er in de joint teams naar aanleiding van de incidenten van september 2001, reeds een vorm van samenwerking is ontstaan, maar we zullen zeker en vast nog meer inspanningen moeten doen op het operationele vlak. Uw vraag over Europol en Eurojust past hierin voor een stuk. Mensensmokkel, mensenhandel, seksuele exploitatie van kinderen en kinderpornografie, voornamelijk via internet, zijn zaken waarvoor we al een stuk hebben kunnen uniformiseren, maar waar het operationele aspect op zich laat wachten. Ik kan me inbeelden dat de Europese burger wakker ligt van de vraag wat die twee instanties opbrengen als we daarvan op het terrein de vruchten niet kunnen plukken. Er zullen dus nog inspanningen moeten worden geleverd in de komende maanden.

Enfin, madame Dardenne, quant à la question de la peine de mort et de la torture que j'ai soulevée, c'est évidemment en référence à ce fameux article 6. C'est la raison pour laquelle il a été repris dans le dispositif. Cet article se retrouve maintenant dans les deux textes. Et je suis convaincu que lorsque nous en débattons au parlement, cela sera libellé de façon beaucoup plus explicite.

Tot zover mijn uiteenzetting, mijnheer de voorzitter. Sta me toe nu naar de Senaat te vertrekken waar ik opgevorderd ben.

01.23 De voorzitter: Dames en heren, ik bedank de minister voor zijn uiteenzetting, waarmee hij ons kennis heeft gegeven van de recentste

Mevrouw Dardenne, de tekst van 4 december over de strijd tegen het terrorisme werd aangevuld met bepalingen betreffende de sancties en met een verwijzing naar artikel 6 in het dispositief.

Een van beide uitleveringsovereenkomsten werd reeds geratificeerd, voor de andere loopt de ratificatieprocedure.

Die overeenkomsten zullen nog tot 2004 van nut zijn; pas dan zal het Europese aanhoudingsbevel van toepassing zijn.

Au cours de la période 1999-2001, des progrès ont bel et bien été réalisés, en particulier au lendemain du 11 septembre.

Quant à la préparation d'une base légale pour les *joint teams*, elle se poursuit, de même que la mise en œuvre opérationnelle de la collaboration déjà organisée sur le terrain. Dans des dossiers tels que la traite des êtres humains, la pornographie et la pédophilie, nous entendons uniformiser l'action d'Europol et d'Eurojust.

Ten slotte bevestig ik dat artikel 6 in het dispositief werd opgenomen en dus in beide teksten staat.

ontwikkelingen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.18 uur.

La réunion publique de commission est levée à 16.18 heures.